



# planet-beruf.de

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

**ANNE VE  
BABALARA**  
ELTERN



# MESLEK SEÇİMİNDE DESTEK

BERUFSWAHL BEGLEITEN



EIN SERVICE-MAGAZIN DER



**Bundesagentur  
für Arbeit**

### Değerli Anne ve Babalar,

Güçlü bir toplum olmanın en önemli şartı, o toplumun bireylerinin eğitimi ve üretken olmalarıdır. Türk toplumu olarak Almanya'da gelinen nokta yeterli değildir. Toplumumuzu birlikte daha ilerilere taşımak hepimizin görevidir. Bu uğurda özellikle çocuklarımız için yapılacak hiçbir fedakarlıktan kaçınmamalıyız.

Eğitim, okuldan önce ailede başlayan ve hayat boyu devam eden bir olgudur. Çocuklarının eğitimiyle gerektiği gibi ilgilenmeyen anne babaların çocukları, okulda, meslekte ve de hayatta maalesef başarıdan uzak kalmaktadırlar.

Sorunlarımızın başında yüksek orandaki işsizlik gelmektedir. Bu da daha çok yetersiz eğitim ve bir meslek sahibi olmamamızdan kaynaklanmaktadır. Yapılan çeşitli araştırmalara göre, artık günümüzde ve gelecekte mesleği olmayanların bir iş bulması neredeyse imkansızdır.

İyi bir mesleki eğitim, iyi bir gelecek anlamına gelmektedir. Türkçemizdeki deyimle "meslek altın bileziktir". Meslek sahibi olanlar, toplumsal yaşamda itibar sahibi olmak, daha yüksek ücret almak, meslekte yükselmek, üniversite kapısını sonradan da olsa açmak ve kendi işyerini kurmak gibi önemli kazanımlar elde etmektedirler.

Alman eğitim sisteminde çok farklı alanlarda çeşitli mesleki eğitim imkanları sunulmaktadır. Bunları mümkün olduğunca iyi tanımak ve çocuğunuzu doğru yönlendirmek için İş Ajansı'nın meslek bilgilendirme merkezleri (Berufs-Informations-Zentrum, BiZ) ile pek çok kurum bulunmaktadır. Buralardan, "[planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)" ve elinizdeki dergiden (**Elternmagazin**) meslek seçimi ve meslek eğitim yeri bulmada önemli bilgiler edinebilirsiniz.

Ayrıca, Büyükelçiliğimiz ve Başkonsolosluklarımızın yetkili Alman kurumlarıyla işbirliği içinde sizlere gereken her türlü desteği vermeye hazır olduklarını belirtmek istiyorum.

Daha iyi bir gelecek temennisiyle selam ve sevgilerimi iletiyorum.



Ahmet Acet  
Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçisi



### Verehrte Eltern,

die Voraussetzung für eine starke Gesellschaft ist, dass die Mitglieder über eine gute Ausbildung verfügen und produktiv sind. Wir haben in Deutschland sicherlich einiges erreicht, aber das ist nicht ausreichend. Gemeinsam müssen wir uns weiterentwickeln. Dafür sollten wir insbesondere für unsere Kinder jedes Opfer darbringen.

Bildung ist eine bei der Familie beginnende und das ganze Leben fortdauernde Tatsache. Wenn die Eltern für die Ausbildung ihrer Kinder nicht die erforderliche Sorge tragen, bleiben sie leider in der Schule, im Arbeitsleben und im Leben ohne Erfolg.

Die hohe Arbeitslosigkeit ist unser allererstes Problem. Der Grund dafür ist, dass ein großer Teil der türkischstämmigen Menschen unzureichend ausgebildet ist oder keinen Beruf gelernt hat. Den Ergebnissen etlicher Studien zufolge ist es fast unmöglich, ohne berufliche Ausbildung heute und auch in Zukunft einen Arbeitsplatz zu finden.

Eine gute berufliche Ausbildung bedeutet eine gute Zukunft. Türkisch ausgedrückt: Der Beruf ist ein „goldenes Armband“. Mit der beruflichen Ausbildung erhält man gesellschaftliche Anerkennung, höheres Einkommen und die Möglichkeiten, sich im beruflichen Leben weiterzuentwickeln, ein Studium zu beginnen oder eine eigene Firma zu gründen.

Im deutschen Ausbildungssystem gibt es viele Ausbildungsmöglichkeiten in unterschiedlichen Berufsfeldern. Um diese so gut wie möglich kennenzulernen und Ihr Kind richtig zu orientieren, informieren Sie sich in den Berufs-Informationszentren (BiZen) der Agenturen für Arbeit und bei anderen Institutionen. Auch "[planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)" und vor allem dieses **Elternmagazin** enthalten wichtige Informationen für die Berufswahl und Ausbildungsplatzsuche Ihres Kindes.

Ich möchte Sie gerne darauf hinweisen, dass die Botschaft der Republik Türkei und unsere Generalkonsulate in Kooperation mit den zuständigen deutschen Einrichtungen bereit sind, Ihnen jede Unterstützung zu ermöglichen.

Mit dem Wunsch auf eine bessere Zukunft verbleibe ich mit herzlichen Grüßen



Ahmet Acet  
Botschafter der Republik Türkei in Berlin

## Sevgili veliler,

Kızınız ya da oğlunuz meslek hayatının eşliğinde. Çocuğunuz şu an bir çok yenilikle karşı karşıya. Emin olmaması, “Benim için doğru meslek hangisidir? Meslek eğitim yeri nasıl bulurum? İşletmelerin benden bekledikleri nedir?” gibi soruları sorması gayet doğaldır.

Çocuğunuza meslek eğitim yeri arayışında yardımcı olun. Meslek seçimi ile ilgili açıkça konuşmak üzere zaman ayırın Çocuğunuzun mesleki açıdan hangi ilgi alanları olduğunu sorun ve güçlü yönlerini destekleyin. Çünkü yaşamının bu döneminde kızınız ya da oğlunuzun, danışacağı önemli bir muhatabısınız.

Bu görevinizde „[planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)“ sayfalarındaki imkanlar size yardımcı olur. Anne ve babalara yönelik **Elternmagazin** meslek seçimi ile ilgili pratiğe yönelik bilgi ve öneriler sunar ve meslek eğitiminde ya da meslek hayatında başarılı kadın ve erkekleri tanıtır.

Eğitim ve meslekle ilgili daha çok bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfalarının anne ve babalara yönelik **Elternportal**'inde ve öğrencilere yönelik **Schülerportal**'inden edinebilirsiniz. Meslek seçimi için keşif programı **BERUFE-Universum**'u da çocuğunuzla birlikte keşfedin!

İş Ajansı'nızın meslek danışmanları sizi ve çocuğunuza memnuniyetle yardımcı olurlar. Hemen bir randevu alabilirsiniz!

Çocuğunuza meslek seçiminde başarılar diliyorum!



Raimund Becker  
Federal İş Ajansı Yönetim Kurulu Üyesi



## Liebe Eltern,

Ihre Tochter oder Ihr Sohn steht an der Schwelle zum Berufsleben. Viel Neues kommt jetzt auf Ihr Kind zu. Da ist es ganz natürlich, dass es verunsichert ist und sich z.B. folgende Fragen stellt: Welcher Beruf ist der richtige für mich? Wie finde ich eine Ausbildungsstelle? Was erwarten die Betriebe von mir?

Stehen Sie Ihrem Kind auf dem Weg zum Ausbildungsplatz bei. Nehmen Sie sich Zeit für offene Gespräche über die Berufswahl, erkundigen Sie sich nach den beruflichen Interessen Ihres Kindes und fördern Sie seine Stärken. Denn in diesem Lebensabschnitt sind Sie ein wichtiger Ansprechpartner für Ihre Tochter oder Ihren Sohn.

Bei dieser Aufgabe helfen Ihnen die Angebote von „[planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)“. Das **Elternmagazin** bietet Ihnen praxisnahe Informationen und Tipps zur Berufswahl und stellt Ihnen Frauen und Männer türkischer Herkunft vor, die in der Ausbildung oder im Berufsleben erfolgreich sind.

Noch mehr Wissenswertes rund um Ausbildung und Beruf finden Sie im **Elternportal** und im **Schülerportal** von [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Entdecken Sie mit Ihrem Kind auch das **BERUFE-Universum**, das Selbsterkundungsprogramm für die Berufswahl.

Die Berufsberaterinnen und Berufsberater Ihrer Agentur für Arbeit unterstützen Sie und Ihr Kind gerne. Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin.

Ich wünsche Ihrem Kind viel Erfolg bei der Berufswahl!



Raimund Becker  
Mitglied des Vorstands der Bundesagentur für Arbeit

# İÇİNDEKİLER

## INHALT

Önsözler .....	Vorworte .....	2
Meslek eğitiminde elele .....	Hand in Hand in die Ausbildung .....	5
<b>OKUL</b>	<b>SCHULE</b>	
Okulda destek imkanları .....	Unterstützungsangebote der Schule .....	6
Alman eğitim sisteminde okul diplomaları .....	Die Schulabschlüsse im deutschen Schulsystem .....	8
Çocuğunuz bu şekilde sonradan okul diplomasını alabilir .....	So kann Ihr Kind einen Schulabschluss nachholen .....	9
Çocuğunuzun Almanca bilgilerini bu şekilde teşvik edebilirsiniz .....	So fördern Sie die Deutschkenntnisse Ihres Kindes .....	10
<b>MESLEK SEÇİMİ</b>	<b>BERUFSSWAHL</b>	
Federal İş Ajansı'nın size sundukları .....	Das bietet Ihnen die Agentur für Arbeit .....	11
Meslek bilgilendirme merkezi (BiZ) .....	Das Berufs-Informations-Zentrum (BiZ) .....	12
planet-beruf.de bilgi dosyaları .....	Die planet-beruf.de Infomappen .....	13
BERUFE-Universum – çocuğunuzun keşif programı .....	BERUFE-Universum – das Selbsterkundungsprogramm für Ihr Kind .....	14
Mesleğe doğru adım .....	Schritt für Schritt zum Beruf .....	17
Meslek seçimi yol haritası .....	Der Berufswahlfahrplan .....	18
Hangi meslek yolları vardır? .....	Welche Ausbildungswege gibt es? .....	20
<b>MESLEK TANIMLARI – EĞİTİM GÖRENLER İŞ BAŞINDA</b>	<b>BERUFSBILDER – AUSZUBILDENDE BEI DER ARBEIT</b>	
Metal İşçisi – Yapım Tekniği: Bükmek, delmek ve hesaplamak .....	Metallbauer/in – Konstruktionstechnik: Biegen, bohren und berechnen .....	22
Yaşlı Bakıcısı: „Ben insanlar için buradayım“ .....	Altenpfleger/in: „Ich bin für die Menschen da“ .....	23
İş Destek Uzmanı: İş Ajansı'nda meslek eğitimi .....	Fachangestellte/r für Arbeitsförderung: Ausbildung bei der Agentur für Arbeit .....	24
<b>BAŞVURU</b>	<b>BEWERBUNG</b>	
İş yerinde stajın çocuğunuza faydaları .....	Das bringt Ihrem Kind ein Betriebspraktikum .....	25
Çocuğunuz bu şekilde bir meslek eğitim yeri bulabilir ..	So findet Ihr Kind einen Ausbildungsplatz .....	26
Başvuruda bu şekilde yardım edebilirsiniz .....	So helfen Sie bei der Bewerbung .....	28
İş görüşmesine iyi hazırlıklı girmeli .....	Gut vorbereitet ins Vorstellungsgespräch .....	32
Eğitim yeri bulunamadı mı? .....	Keinen Ausbildungsplatz gefunden? .....	34



# MESLEK EĞİTİMİNDE ELELE

## HAND IN HAND IN DIE AUSBILDUNG

Rezat Zerman, oğlu Utku'yu meslek seçiminde ve eğitim yeri arayışında nasıl desteklediğini anlatıyor.

„Eşim ve ben, oğlumuz Utku'nun iyi bir meslek eğitimi görmesini önemsedik. Bu nedenle kendisini meslek seçiminde destekledik, kendisiyle bu konuyu sık sık konuştuk ve bir kaç staj yapmasını istedik. Bu şekilde, hangi meslekleri beğendiğini görebildi. Çünkü amacımız, keyif alacağı ve eğitimi olan bir mesleği bulmasıydı.

Utku'nun, meslekler ve eğitim imkanları üzerine daha iyi bilgi edinebilmesi için kendisiyle birlikte Meslek Bilgilendirme Merkezi (Berufs-Informationen-Zentrum, BiZ) 'ne ve bir çok defa meslek danışmanlığına gittim. Meslek danışmanlığı Utku'ya, mesleki ilgi alanlarını ve güçlü yanlarını kavrama ve bunlara uygun meslekleri seçme konusunda yardımcı oldu. Kendisine, eğitim yeri sunan işletmelerin adreslerini nasıl bulacağı ve eğitim yeri için nasıl başvurması gerektiğine dair önerilerde bulundular.

Daha temel eğitim diplomasını (Hauptschulabschluss) almadan önce oğlumuz bir çok başvuruda bulunmuştu. Böylece meslek eğitimine başlayabildi. Utku artık büro iletişim görevlisi eğitimini (Kaufmann für Bürokommunikation) görüyor. Eşim ve ben kendisiyle gurur duyuyoruz. Çünkü eğitimini tamamladıktan sonra Utku'nun mesleki açıdan başarılı olma ihtimali yüksek.



Rezat Zerman ve oğlu Utku  
Rezat Zerman und sein Sohn Utku

Rezat Zerman erzählt, wie er seinen Sohn Utku bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz unterstützt hat.

Meiner Frau und mir war es wichtig, dass unser Sohn Utku eine gute Berufsausbildung hat. Darum haben wir ihn bei der Berufswahl unterstützt, oft mit ihm darüber gesprochen und ihn aufgefordert, Praktika zu machen. So konnte er herausfinden, welche Berufe ihm gefallen. Denn er sollte einen Ausbildungsberuf finden, der ihm Spaß macht.

Damit sich Utku noch besser über Berufe und Ausbildungsmöglichkeiten informieren konnte, war ich mit ihm im Berufs-Informationen-Zentrum (BiZ) und mehrmals bei der Berufsberatung. Die Berufsberatung half Utku dabei, seine beruflichen Interessen und Stärken zu erkennen und dazu passende Berufe auszuwählen. Hier bekam er auch Tipps, wo er Adressen von Ausbildungsbetrieben findet und wie er sich um einen Ausbildungsplatz bewirbt.

Schon vor seinem Hauptschulabschluss hat unser Sohn viele Bewerbungen geschrieben. So hat es mit der Ausbildung geklappt: Utku wird nun Kaufmann für Bürokommunikation. Meine Frau und ich sind stolz auf ihn. Denn mit einer abgeschlossenen Ausbildung hat Utku gute Aussichten auf beruflichen Erfolg.“



### Öneriler

01801/555 111\* numaralı telefondan arayarak İş Ajansı'nızdan randevu alınız.

\* Sabit telefon tarifi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

[planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) sitesindeki anne ve babalara yönelik **Elternportal** sayfalarında çocuğunuzu meslek seçimi ve eğitim yeri arayışında nasıl daha iyi destekleyebileceğinizi dair bilgi edinebilirsiniz: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern**.

Anne babalar ve meslek seçimi ile ilgili olarak [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de)'nin çıkarttığı **Eltern-Newsletter**, size en yeni haberleri yılda altı kere kendiliğinden iletir. Size gönderilmesi için [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Newsletter für Eltern und Erziehungsberechtigte** sayfasına kayıt olun.

### Tipps

Vereinbaren Sie doch einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 01801/555 111\*.

\* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min

Im **Elternportal** von [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) finden Sie Informationen, wie Sie Ihr Kind bei der Berufswahl und Ausbildungsplatzsuche noch besser unterstützen können: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern**.

Mit dem **Eltern-Newsletter** von [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) erhalten Sie sechsmal im Jahr automatisch Neuigkeiten aus dem Bereich Eltern und Berufswahl. Anmeldung auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Newsletter für Eltern und Erziehungsberechtigte**.

# OKULDA DESTEK İMKANLARI

## UNTERSTÜTZUNGSANGEBOTE DER SCHULE

Okul, meslek seçiminde çocuğunuza ve size destek olur. Öğretmen Hakan Varol, destek sağlama olanaklarını tanıtıyor. Kendisi Recklinghausen'de, birleşik eğitim veren Käthe-Kollwitz okulunda Almanca, Spor ve İslam din dersi veriyor.

**planet-beruf.de:** Okulunuz gençlere meslek seçiminde nasıl yardımcı oluyor?

**Hakan Varol:** Bizde öğrenciler, bir iş yerinde üç haftalık bir staj (Betriebspraktikum) yapmak zorundalar. Almanca dersinde, başvuruların nasıl yazılması gerektiğini öğreniyorlar. 8. ve 9. sınıflarda yılda iki defa proje haftaları yapılıyor. Öğrenciler bu dönemlerde güçlü olan yönlerini ve mesleki açıdan hangi ilgi alanlarının olduğunu öğreniyorlar. Ayrıca işletmeleri ziyaret edip, işe alım testleri için hazırlık yapıyorlar.

**planet-beruf.de:** Anne babaların okulla sürekli temasta olmaları neden önemli?

**Hakan Varol:** Anne babalar çocuklarının diploma sahibi olmasını istiyorlarsa, okulla birlikte çalışmalılar. Böylece çocuklarına, okulda edindikleri başarılarını önemsediklerini gösterirler. Anne babalara, öğretmenlerin görüşme saatlerine ve velilere yönelik görüşme günlerine gitmelerini, bilgilendirici toplantılara katılmalarını öneririm. Bu şekilde çocuklarının sosyal çevrelerindeki davranışları ve çalışma ahlakı üzerine daha çok bilgi edinebilirler.



Hakan Varol, Recklinghausen'de birleşik eğitim veren Käthe Kollwitz-Gesamtschule öğretmeni

Hakan Varol, Lehrer an der Käthe-Kollwitz-Gesamtschule, Recklinghausen

Die Schule unterstützt Sie und Ihr Kind bei der Berufswahl. Lehrer Hakan Varol stellt die Unterstützungsangebote vor. Er unterrichtet Deutsch, Sport und Islamkunde an der Käthe-Kollwitz-Gesamtschule in Recklinghausen.

**planet-beruf.de:** Wie hilft Ihre Schule Jugendlichen bei der Berufswahl?

**Hakan Varol:** Bei uns sind die Schülerinnen und Schüler verpflichtet, ein dreiwöchiges Betriebspraktikum zu absolvieren. Im Deutschunterricht lernen sie, wie man Bewerbungen schreibt. Für die Klassen 8 und 9 finden zweimal im Jahr Projektwochen statt. Die Schülerinnen und Schüler lernen dabei, welche Stärken und beruflichen Interessen sie haben. Und sie besichtigen Betriebe und üben für Einstellungstests.

**planet-beruf.de:** Warum ist es wichtig, dass Eltern mit der Schule in Kontakt bleiben?

**Hakan Varol:** Wenn die Eltern wollen, dass ihr Kind einen Schulabschluss erreicht, sollten sie mit der Schule zusammenarbeiten. Dadurch zeigen sie ihrem Kind, dass ihnen sein schulischer Erfolg wichtig ist. Ich empfehle den Eltern, Lehrersprechstunden, Elternsprechstage und Informationsabende zu besuchen. So erfahren sie mehr über das Sozial- und das Arbeitsverhalten ihres Kindes.



### Öneri

Okulların meslek seçimi ile ilgili sundukları imkanlar eyaletten eyalete farklılık gösterir. En iyisi, çocuğunuzun gittiği okula sorup bilgi edinmenizdir.

### Tipp

Die Angebote der Schulen zur Berufswahl unterscheiden sich in jedem Bundesland. Erkundigen Sie sich am besten an der Schule Ihres Kindes danach.



### Birkaç satırla (okuldaki) muhataplarınız

#### ➤ Öğretmenler

Öğretmenler, çocuğunuzun okuldaki başarıları hakkında sizi bilgilendireceklerdir. Okulda ayrıca okul görüşme günleri ve veli toplantıları da düzenlenir. Almanca bilginiz az ise, Almancası iyi olan ve güvendiğiniz bir kişiden, sizinle birlikte gelmesi ricaasında bulunabilirsiniz. Ya da, çocuğunuzun okulunda Türkçe bilen öğretmenlerin olup olmadığını sorabilirsiniz.

#### ➤ Okul aile birlikleri ve veli temsilcilikleri

Her okulun bir veli kurulu vardır (Elternbeirat). Bu kurul çoğu kez meslek seçimi ve meslek eğitimi konularında da meslek bilgilendirme günleri ya da veli toplantıları düzenler. Çocuğunuzun okulunda, ya da yaşadığınız eyaletteki veli temsilciliğine bilgi edinmek üzere başvurun. Adresleri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Links & Downloads**, ya da federal veli kurulunun internet sitesi [www.bundeselternrat.de](http://www.bundeselternrat.de) üzerinden edinebilirsiniz.

#### ➤ FÖTED – Almanya Türk Veli Dernekleri Federasyonu

Bir çok şehirde Türk veli dernekleri vardır. FÖTED üzerinden yakınınızdaki derneklerle ilgili bilgi edinebilirsiniz: [www.tuerkische-elternfoederation.de](http://www.tuerkische-elternfoederation.de).

### (Schulische) Ansprechpartner auf einen Blick

#### ➤ Lehrerinnen und Lehrer

Die Lehrkräfte Ihres Kindes geben Ihnen gerne Auskunft über die schulische Leistung Ihres Kindes. Die Schule bietet auch Sprechstunden und Elternabende an. Falls Sie wenig Deutsch sprechen, bitten Sie doch eine Vertrauensperson mit guten Deutschkenntnissen, Sie zu begleiten. Oder erkundigen Sie sich, ob es an der Schule Ihres Kindes türkischsprachige Lehrkräfte gibt.

#### ➤ Elternverbände und Elternvertretungen

Jede Schule hat einen Elternbeirat. Er bietet oft auch Berufsinformationstage oder Elternabende zum Thema Berufswahl und Ausbildung an. Erkundigen Sie sich an der Schule Ihres Kindes oder bei der Elternvertretung in Ihrem Bundesland. Die Adressen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Links & Downloads** oder beim Bundeselternrat unter [www.bundeselternrat.de](http://www.bundeselternrat.de).

#### ➤ FÖTED – Föderation türkischer Elternvereine in Deutschland

In vielen Städten gibt es türkische Elternvereine. Informieren Sie sich bei FÖTED über Vereine in Ihrer Nähe: [www.tuerkische-elternfoederation.de](http://www.tuerkische-elternfoederation.de).

# ALMAN EĞİTİM SİSTEMİNDE OKUL DİPLOMALARI

## DIE SCHULABSCHLÜSSE IM DEUTSCHEN SCHULSYSTEM

İyi bir okul diploması, meslek hayatı için önemlidir. Alman eğitim sistemi çocuğunuza eğitimini sürdürebilmesi için bir çok imkan sunar.

### İlk genel eğitim diploması (Temel eğitim okulu diploması)

Oğlunuz ya da kızınızın en azından bir temel eğitim okulu (Hauptschulabschluss) ya da benzeri seviyede bir diploması olmalıdır. Bu diplomayı çocuğunuz genelde 9. sınıfı başarıyla tamamlamasıyla birlikte kendiliğinden alır. Ancak eğitim yeri bulabilmesi olasılığının yüksek olması için temel eğitim okulu diploması derecesinin yüksek olması tavsiye edilir (qualifizierender / qualifizierter Hauptschulabschluss). Bunun için çocuğunuz ek bir sınava girebilir.

### Orta eğitim diploması

Orta eğitim diploması ile çocuğunuz daha üst düzeyde koşulları olan bir meslek eğitimine başlayabilir, ya da eğitimini bir üst okulda sürdürebilir. Orta eğitim diplomasını çocuğunuz genelde 10. Sınıftan sonra verdiği bir sınavla elde eder. Bu diplomaya eyalete göre farklı isimler verilir: Realschulabschluss (orta okul diploması), Mittlere Reife (orta eğitim diploması), Fachschulreife (meslek okuluna devam etme hakkı) ya da Fachoberschulreife (meslek lisesine devam etme hakkı).

### Branş yüksek okuluna devam hakkı ve yüksek okula devam hakkı

Çocuğunuzun ilkokulda notları iyi olursa, daha sonra kendisi bir liseye (Gymnasium) devam edebilir. Çocuğunuz ilk önce farklı bir okula da gitse, daha sonra branş lisesine (Fachoberschule), liseye ya da benzeri derecede bir okula devam edebilir. Bunun için belli bir not ortalamasını tutturduğu bir orta eğitim diploması alması gerekir.

Lise eğitimini çocuğunuz yüksek okullara genel giriş hakkını kazanarak tamamlar (allgemeine Hochschulreife). Bu diploma ile hem bir branş yüksek okulu (Fachhochschule) hem de üniversite (Universität) öğrenimine başlayabilir. Branş lisesinde branş yüksek okuluna devam etme hakkını (Fachhochschulreife) edinerek, branş yüksek okulunda yüksek öğrenimini yapabilir. 13. sınıfı olan bir branş lisesinde ve meslek lisesinde (Berufsoberschule) çocuğunuz branşa bağlı yüksek okula devam etme hakkını kazanabilir (fachgebundene Hochschulreife). Çocuğunuz meslek eğitimini tamamlaması şartıyla her iki okul türüne de devam edebilir. Yani, tamamlanmış bir meslek eğitimi her durumda, daha sonra yüksek öğrenim yapabilmek için atılan ilk adımdır. Çocuğunuz yüksek okullara genel giriş hakkı ya da branş yüksek okuluna devam etme hakkını kazanarak bazı mesleklerde eğitim yeri bulabilme şansını da artırmış olur.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem hat Ihr Kind viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

### Erster allgemeinbildender Schulabschluss (Hauptschulabschluss)

Ihr Sohn oder Ihre Tochter sollte mindestens einen Hauptschulabschluss oder einen vergleichbaren Abschluss besitzen. Diesen Schulabschluss erreicht Ihr Kind in der Regel automatisch mit dem Bestehen der 9. Klasse. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender bzw. qualifizierter Hauptschulabschluss. Dafür kann Ihr Kind eine zusätzliche Prüfung ablegen.

### Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann Ihr Kind eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen beginnen oder eine weiterführende Schule besuchen. Den mittleren Bildungsabschluss erwirbt Ihr Kind meistens mit einer Prüfung nach der 10. Klasse. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern auch Realschulabschluss, Mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Hat Ihr Kind in der Grundschule gute Noten, kann es anschließend ein Gymnasium besuchen. Auch wenn Ihr Kind erst eine andere Schulform besucht, kann es anschließend auf die Fachoberschule, das Gymnasium oder eine vergleichbare Schule gehen. Dazu braucht es einen mittleren Bildungsabschluss mit einem bestimmten Notendurchschnitt.

Das Gymnasium schließt Ihr Kind mit der allgemeinen Hochschulreife ab. Damit kann es sowohl an einer Fachhochschule als auch an einer Universität studieren. An der Fachoberschule erwirbt es die Fachhochschulreife und kann damit an einer Fachhochschule studieren. An Fachoberschulen mit der 13. Jahrgangsstufe und an Berufsoberschulen kann Ihr Kind die fachgebundene Hochschulreife erwerben. Beide Schularten kann Ihr Kind auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung besuchen. Eine abgeschlossene Ausbildung ist also in jedem Fall ein erster Schritt, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert Ihr Kind mit der allgemeinen Hochschulreife oder der Fachhochschulreife auch seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



# ÇOCUĞUNUZ BU ŞEKİLDE SONRADAN OKUL DİPLOMASINI ALABİLİR

SO KANN IHR KIND EINEN SCHULABSCHLUSS NACHHOLEN



Çocuğunuz okulunu mezun olmadan bitirdiyse, sonradan da mezun olabilir. Örneğin aşağıda belirtilen imkanlara sahiptir:

## Mesleğe hazırlık yılı (BVJ) ve mesleğe hazırlayıcı eğitim programı (BvB)

Eğer çocuğunuz meslek eğitim yeri bulmadıysa belki BVJ ya da BvB sayesinde meslek hayatına başlayabilir. Bu dönem sırasında belirli şartlar altında temel eğitim okulu diplomasını (Hauptschulabschluss) ya da benzeri bir diplomasını da sonradan alabilir. Bu konu hakkında sayfa 34'te daha çok bilgi bulabilirsiniz.

## Meslek branş okulları ve meslek hazırlık sınıfları

Çocuğunuz bazı meslek branş ve meslek hazırlık okullarında (Berufsfachschule / Berufskolleg), meslek eğitimi esnasında orta okul diplomasını (mittlerer Bildungsabschluss) alabilir.

## Öğrenci olmayanlar için sınava hazırlık

Halk eğitim okulları ya da özel eğitim kurumları örneğin orta okul diploması için hazırlık kursları sunmaktadırlar.

Wenn Ihr Kind die Schule ohne Abschluss beendet hat, kann es Schulabschlüsse nachholen. Es hat zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

## Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) und Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)

Wenn Ihr Kind keinen Ausbildungsplatz gefunden hat, kann es vielleicht mit einem BVJ oder einer BvB in das Berufsleben starten. Dabei lässt sich unter bestimmten Voraussetzungen auch der Hauptschulabschluss oder ein vergleichbarer Abschluss nachholen. Mehr dazu finden Sie auf Seite 34 in diesem Magazin.

## Berufsfachschulen und Berufskollegs

An manchen Berufsfachschulen und Berufskollegs kann Ihr Kind während der Berufsausbildung einen mittleren Bildungsabschluss erwerben.

## Vorbereitung auf die Nichtschülerprüfung

Volkshochschulen oder private Bildungsträger bieten beispielsweise Vorbereitungskurse für den mittleren Bildungsabschluss an.



## Öneriler

- ➔ Çocuğunuz, federal eyalete göre okul diplomasını sonradan yapabilmesi için farklı imkanlara sahip. Bu konu hakkında meslek danışmanlığından bilgi alınız.
- ➔ Bir okul diplomasını sonradan yapabilme kurslarını Federal İş Ajansı'nın mesleki eğitim ve geliştirme kursları portalı **KURSNET** altında bulabilirsiniz: [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de).
- ➔ Siz ve çocuğunuz, temel eğitim okulu diploması için hazırlık yaparken, Almanya Halk Eğitim Okulları Birliği [www.ich-will-lernen.de](http://www.ich-will-lernen.de) online portalinden ücretsiz yardım alabilirsiniz.
- ➔ Diğer bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler » Sinnvoll überbrücken » Wege zum Schulabschluss** sayfası altında bulabilirsiniz.

## Tipps

- ➔ Je nach Bundesland hat Ihr Kind verschiedene Möglichkeiten, einen Schulabschluss nachzuholen. Informieren Sie sich darüber bei der Berufsberatung.
- ➔ Kurse, um einen Schulabschluss nachzuholen, finden Sie in **KURSNET**, dem Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung der Bundesagentur für Arbeit: [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de).
- ➔ Hilfe bei der Vorbereitung auf den Hauptschulabschluss erhalten Sie und Ihr Kind kostenlos auf dem Onlineportal des deutschen Volkshochschulverbands [www.ich-will-lernen.de](http://www.ich-will-lernen.de).
- ➔ Weitere Informationen erhalten Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler » Sinnvoll überbrücken » Wege zum Schulabschluss**.

# ÇOCUĞUNUZUN ALMANCA BİLGİLERİNİ BU ŞEKİLDE TEŞVİK EDEBİLİRSİNİZ

SO FÖRDERN SIE DIE DEUTSCHKENNTNISSE IHRES KINDES



Çocuğunuz ancak Almanca diline hakimse bir eğitim yeri bulmasında şansı artar. Çocuğunuza Almanca dilini geliştirmesinde bu şekilde yardımcı olabilirsiniz. Hatta, kendi Almanca'nız o kadar iyi olmasa bile.

- ➔ Kızınızı ya da oğlunuzu Almanca ve Türkçe kitap okumaya teşvik ediniz. Birlikte bir Almanca günlük gazete ya da dergi okuyunuz.
- ➔ Çocuğunuzdan size Almanca metinleri okumasını ve tercüme etmesini isteyiniz: Gazete makaleleri, kullanım kılavuzları, okulla ilgili bilgiler, ya da televizyon haberleri.
- ➔ Çocuğunuz, Alman arkadaşları sayesinde de Almancasını ilerletebilir: Örneğin spor klübünde, gençlik merkezinde ya da arkadaşlarının evinde.
- ➔ Okulda düzenlenen ve anne babalara yönelik görüşme günlerine gidiniz. Öğretmenlerinden, çocuğunuzun Almanca derecesi hakkında bilgi edininiz.
- ➔ Çocuğunuzla birlikte bölgenizdeki, okumayı teşvik eden projelere katılınız, örneğin okuma yarışmaları ya da okuma geceleri gibi.

Nur wenn Ihr Kind die deutsche Sprache gut beherrscht, hat es Chancen auf einen Ausbildungsplatz. So können Sie Ihrem Kind helfen, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Auch dann, wenn Sie selbst nur wenig Deutsch sprechen.

- ➔ Regen Sie Ihre Tochter oder Ihren Sohn zum Lesen deutscher und türkischer Bücher an. Lesen Sie gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Zeitschrift.
- ➔ Lassen Sie sich von Ihrem Kind deutsche Texte vorlesen und übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen, Schulinformationen oder Fernsehnachrichten.
- ➔ Auch im Umgang mit deutschen Freunden lernt Ihr Kind dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei seinen Freunden zu Hause.
- ➔ Besuchen Sie Elternsprechtage in der Schule. Erkundigen Sie sich bei den Lehrerinnen und Lehrern nach den Deutschkenntnissen Ihres Kindes.
- ➔ Nehmen Sie mit Ihrem Kind an Projekten zur Leseförderung in Ihrer Region teil – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.

# FEDERAL İŞ AJANSININ SİZE SUNDUKLARI

## DAS BIETET IHNEN DIE AGENTUR FÜR ARBEIT

Meslek seçimi ve eğitim yeri arayışınızla ilgili tüm sorularınızda en yakınınızdaki İş Ajansı'na bağlı meslek danışma merkezi size yardımcı olur. Görüşmek için randevu alınız!

### Meslek danışma merkezinin çocuğunuza yardımcı olduğu alanlar:

- ➔ Kendi ilgi alanlarına ve güçlü yönlerine uygun meslekleri bulmakta
- ➔ Eğitim veren uygun işletmeleri aramada
- ➔ Başvuru mektupları yazmada ve iş görüşmelerine hazırlanmada

### Randevu almak

01801/555 111\* numaralı telefondan arayarak bir meslek danışmanı ile görüşmek için randevu alabilirsiniz.

\* Sabit telefon tarifesi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

### Görüşmeye çocuğunuzla birlikte nasıl hazırlanırsınız:

- ➔ Çocuğunuzun meslek danışmanlığında neler öğrenmek istediğini düşününüz.
- ➔ Görüşmeye getirmeniz gereken belgeler: En son okul karnesi, staj belgeleri, varsa eğer başvuru dosyaları ve meslek seçim dosyası.
- ➔ Görüşmeye hazırlık için çocuğunuza bir soru formu verilir. Bu form randevudan önce doldurularak meslek danışmanlığına gönderilmelidir.



### İş Ajansı'nızın sunduğu diğer yardımlar

Çocuğunuzun, bir işletmede eğitim yeri bulamazsa, belli koşulları yerine getirme şartıyla işletme dışı bir kuruluştaki (Berufsausbildung in einer außerbetrieblichen Einrichtung, BaE) **meslek eğitimi** alması söz konusu olabilir.

Çocuğunuz, eğitimi sırasında sorunları olursa, **eğitime eşlik eden desteklerden** (ausbildungsbegleitende Hilfen, abH) faydalanabilir.

Daha çok bilgi için İş Ajansı'nızın meslek danışmanlığına başvurunuz.

İnternette [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort** adresinden size en yakın İş Ajansı'nın adresini bulabilirsiniz.

Bei allen Fragen zu Berufswahl und Ausbildungsplatzsuche hilft Ihnen die Berufsberatung der Agentur für Arbeit in Ihrer Nähe weiter. Vereinbaren Sie doch einen Gesprächstermin!

### Die Berufsberatung unterstützt Ihr Kind dabei:

- ➔ Berufe zu finden, die zu den eigenen Interessen und Stärken passen
- ➔ geeignete Ausbildungsbetriebe zu suchen
- ➔ Bewerbungen zu schreiben und Vorstellungsgespräche zu üben

### Einen Termin vereinbaren

Unter der Telefonnummer 01801/555 111\* können Sie einen Gesprächstermin mit einer/m Berufsberater/in vereinbaren.

\* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min

### So bereiten Sie das Gespräch gemeinsam mit Ihrem Kind vor:

- ➔ Überlegen Sie, was Ihr Kind von der Berufsberatung erfahren möchte. Notieren Sie sich Fragen.
- ➔ Bringen Sie diese Unterlagen zum Gespräch mit: letztes Schulzeugnis, Bescheinigungen über Praktika, wenn vorhanden auch Bewerbungsunterlagen und den Berufswahlordner.
- ➔ Zur Vorbereitung des Gesprächs erhält Ihr Kind einen Fragebogen. Diesen sollte es vor dem Termin ausfüllen und an die Berufsberatung zurückschicken.

### Weitere Hilfen Ihrer Agentur für Arbeit

Findet Ihr Kind keinen betrieblichen Ausbildungsplatz, kann unter bestimmten Voraussetzungen eine **Berufsausbildung in einer außerbetrieblichen Einrichtung (BaE)** in Frage kommen.

Hat Ihr Kind Schwierigkeiten während der Ausbildung, kann es vielleicht **ausbildungsbegleitende Hilfen (abH)** erhalten.

Für mehr Informationen wenden Sie sich an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit.

Im Internet finden sie auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort** die Adresse Ihrer örtlichen Agentur für Arbeit.

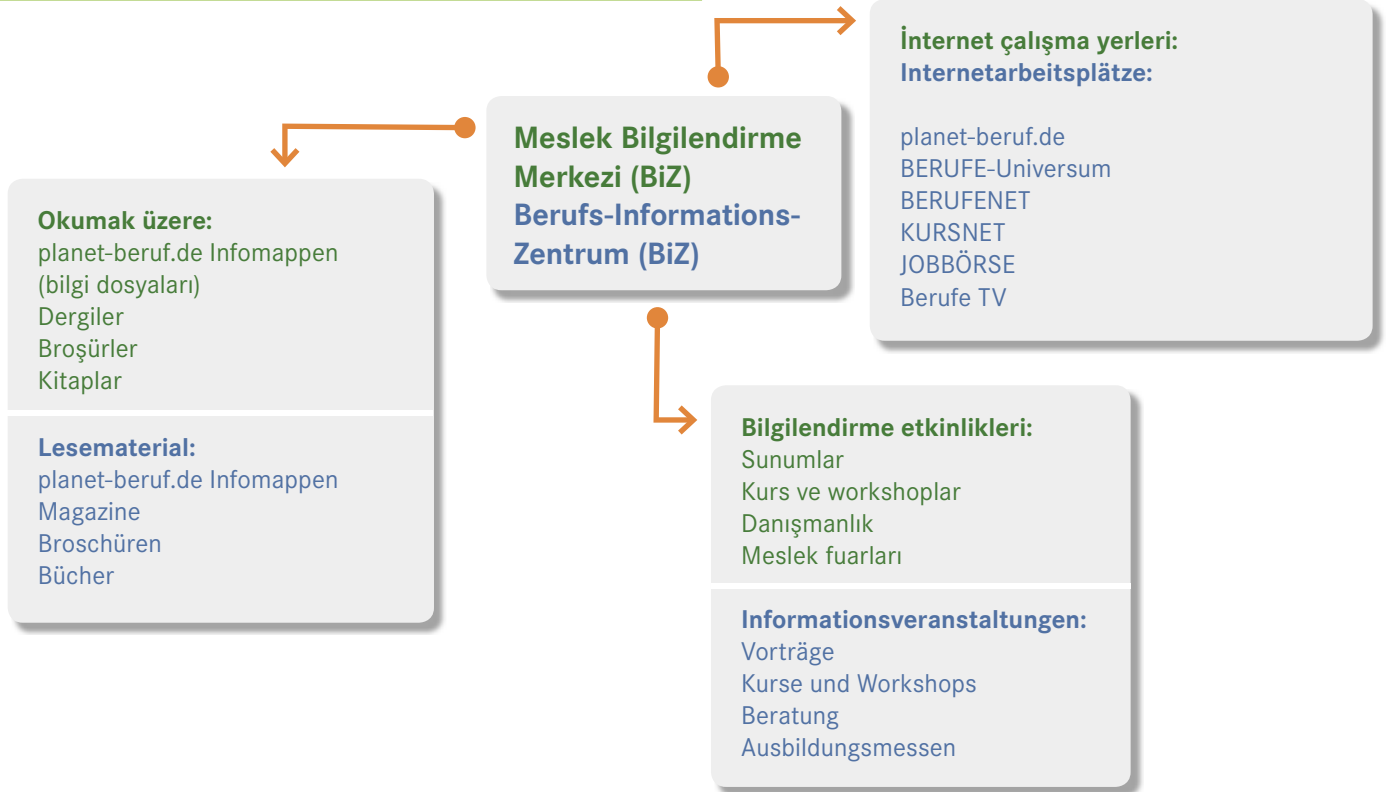
# MESLEK BİLGİLENDİRME MERKEZİ (BiZ)

DAS BERUFS-INFORMATIONEN-ZENTRUM (BiZ)



Meslek bilgilendirme merkezi (BiZ)'de çocuğunuzla birlikte meslekler ve meslek eğitim yolları üzerine bilgi alabilirsiniz – önceden randevu almadan ve ücretsiz olarak! BiZ, hemen hemen her İş Ajansı'nda bulunur.

Im Berufs-Informationen-Zentrum (BiZ) können Sie sich gemeinsam mit Ihrem Kind über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in fast jeder Agentur für Arbeit.



## Öneriler

- ➔ Meslek bilgilendirme merkezinizin adresini bu şekilde bulabilirsiniz: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufs-informationszentren**.
- ➔ Etkinlikler programını doğrudan BiZ'den, ya da internette [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) sayfasından edinebilirsiniz. Yukarıda bulunan siyah menü çitasındaki „**Veranstaltungen**“ tuşunu tıklayınız.

## Tipps

- ➔ So finden Sie die Adresse Ihres BiZ: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufs-informationszentren**.
- ➔ Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder im Internet auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de). Klicken Sie dazu oben in der schwarzen Menüleiste auf „**Veranstaltungen**“.

# PLANET-BERUF.DE BİLGİ DOSYALARI

## DIE PLANET-BERUF.DE INFOMAPPEN

BiZ'de eğitimi verilen mesleklerle ilgili 28 adet planet-beruf.de bilgi dosyası bulabilirsiniz. Her dosya belirli bir meslek ailesini tanıtır.

Eğer çocuğunuz kendi mesleki ilgi alanlarını biliyorsa, buna uyan bilgi dosyalarını seçebilir. Çocuğunuz bilgi dosyalarında bütün önemli bilgileri bulabilmesi için **meslek keşif formunu** (Berufserkundungsbogen) kullanabilir. Bu, bilgi dosyalarını kullanmak için bir kullanım kılavuzudur.

BiZ çalışanlarına meslek keşif formunu sorunuz, ya da [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Links & Downloads** » **Medien, Checklisten & Videos** sayfasından indiriniz.

Im BiZ finden Sie 28 planet-beruf.de Infomappen zu Ausbildungsberufen. Jede Mappe stellt eine bestimmte Berufsfamilie vor.

Wenn Ihr Kind seine beruflichen Interessen kennt, kann es dazu passende Infomappen wählen. Damit Ihr Kind in den Infomappen alle wichtigen Informationen findet, kann es den **Berufserkundungsbogen** verwenden. Das ist ein Leitfaden zur Benutzung der Infomappen.

Fragen Sie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im BiZ nach dem Berufserkundungsbogen oder laden Sie sich ihn auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Links & Downloads** » **Medien, Checklisten & Videos** herunter.



### Önemli adresler

- ➔ **Federal İş Ajansı**  
İnternette [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort** altında yerel İş Ajansı'nızın adresini bulabilirsiniz.
- ➔ **Sanayi ve Ticaret Odaları (IHK) / El Sanatları Odaları (HWK)**  
Odalara internet sayfalarında şirketler, meslek eğitimi borsalarında mevcut staj ve meslek eğitim yerleri sunmaktadırlar: [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de), ya da [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de).
- ➔ **„Aktion zusammen wachsen“**  
Eğitim hamileri (Bildungspaten) olarak adlandırılan insanlar, anne ve babaları göçmen olan gençlere, okuldan mesleğe geçişte yardımcı olmaktadır. [www.aktion-zusammen-wachsen.de](http://www.aktion-zusammen-wachsen.de) » **Patenschaften in Deutschland** » **Projektdatenbank** sayfasından, yakınızdaki bulunan programlar hakkında bilgi edinebilirsiniz.
- ➔ **Yetkinlik Ajansları**  
Bunlar, özellikle dezavantajlı konumda olan gençlere meslek eğitimine giden yolda destek sağlayan kuruluşlardır. [www.kompetenzagenturen.de](http://www.kompetenzagenturen.de) » **Standorte des Programms** adresinden, size en yakın yetkinlik ajansının nerede olduğunu öğrenebilirsiniz.

### Wichtige Adressen

- ➔ **Agentur für Arbeit**  
Im Internet finden Sie auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort** die Adresse Ihrer örtlichen Agentur für Arbeit.
- ➔ **Industrie- und Handelskammern (IHK) / Handwerkskammern (HWK)**  
Auf den Internetseiten der Kammern bieten Unternehmen in Lehrstellenbörsen freie Praktikums- und Ausbildungsplätze an: [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de) oder [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de).
- ➔ **„Aktion zusammen wachsen“**  
So genannte Bildungspaten helfen Jugendlichen, deren Eltern nicht aus Deutschland stammen, beim Übergang von der Schule in den Beruf. Auf [www.aktion-zusammen-wachsen.de](http://www.aktion-zusammen-wachsen.de) » **Patenschaften in Deutschland** » **Projektdatenbank** können Sie nach Angeboten in Ihrer Nähe suchen.
- ➔ **Kompetenzagenturen**  
Das sind Einrichtungen, die besonders benachteiligten Jugendlichen auf dem Weg in die Ausbildung zur Seite stehen. Wo es eine Kompetenzagentur in Ihrer Nähe gibt, finden Sie auf [www.kompetenzagenturen.de](http://www.kompetenzagenturen.de) » **Standorte des Programms**.

# BERUFE-UNIVERSUM – ÇOCUĞUNUZUN KEŞİF PROGRAMI

## BERUFE-UNIVERSUM – DAS SELBSTERKUNDUNGSPROGRAMM FÜR IHR KIND

Çocuğunuz keşif programı ile hangi mesleklerin kendisine uygun olduğunu öğrenir. Meslekler evreni, BERUFE-Universum sayfalarını internette [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » BERUFE-Universum adresi altında çocuğunuzla birlikte inceleyebilirsiniz.

### Mesleki İlgiler

Çocuğunuz 18 ilgi alanından beğendiği en azından dört alanı seçer. Seçtiği ilgi alanlarını üç kategoriye ayırır: „ilgi duyuyorum“, „çok ilgi duyuyorum“, „çok özel ilgi duyuyorum“.

Çocuğunuz belli bir ilgi alanını tıkladığı zaman, bu ilgisinin hangi işler açısından faydalı olduğuna dair açıklamaları bulur. İlgi alanları belirlendikten sonra çocuğunuza, kendi ilgi alanlarına uygun meslekleri içeren bir sonuç listesi çıkarılır. Çocuğunuz bu mesleklere dair daha çok bilgi sahibi olmak isterse, bunları tıklaması yeterlidir.



### Kişisel güçlü özellikler

Çocuğunuz burada kişisel olarak güçlü özelliklerinin hangileri olduğunu değerlendirecektir. 15 güçlü özelliğin yer aldığı bir liste sunulur. Çocuğunuzdan bu güçlü özellikleri arasında bir sıralama yapması istenir. Belli bir güçlü özelliğin altında ne anlaması gerektiğini bilemiyorsa, kelimeleri tıkladığında örnekler verilir.

Çocuğunuz kendi kendini doğru değerlendirip değerlendirmediyi „Stärkencheck“ („güçlü özellikleri tespit listesi“) ile kontrol edebilir. Bunun için sözkonusu güçlü özelliklerin yanındaki ampül resmini tıklaması yeterlidir. Hemen çocuğunuzun sıralamayı yapabilmesine yardımcı olacak ödevler çıkar. En son, güçlü özelliklerine uyan meslekleri sıralayan ikinci bir sonuç listesi çıkar.

Mit dem Selbsterkundungsprogramm findet Ihr Kind heraus, welche Berufe zu ihm passen. Das BERUFE-Universum können Sie gemeinsam im Internet auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » BERUFE-Universum durcharbeiten.

### Berufliche Interessen

Ihr Kind wählt aus 18 Interessenfeldern mindestens vier aus, die ihm gut gefallen. Die ausgewählten Interessen sortiert es nach drei Kategorien: „interessiert mich“, „interessiert mich sehr“, „interessiert mich ganz besonders“.

Wenn Ihr Kind ein Interessenfeld anklickt, findet es eine Erklärung, für welche Tätigkeiten dieses Interesse von Vorteil ist. Wenn die Interessen zugeordnet sind, erhält Ihr Kind eine erste Ergebnisliste mit Berufen, die zu seinen Interessen passen. Will Ihr Kind mehr über diese Berufe erfahren, klickt es sie einfach an.



### Persönliche Stärken

Hier bewertet Ihr Kind, wo seine persönlichen Stärken liegen. Vorgegeben ist eine Liste von 15 Stärken. Ihr Kind soll einschätzen, wie ausgeprägt die einzelnen Stärken bei ihm sind. Weiß es nicht genau, was eine Stärke bedeutet, klickt es den Begriff an. Mit einem Beispiel wird dann erklärt, was gemeint ist.

Ob Ihr Kind sich richtig eingeschätzt hat, sollte es im „Stärkencheck“ prüfen. Dafür klickt es auf die Glühbirne neben der Stärke. Jetzt erscheinen Aufgaben, die Ihrem Kind bei der Einschätzung helfen. Am Ende erhält es eine zweite Ergebnisliste mit Berufen, die zu seinen Stärken passen.

İlgi alanlarına göre çıkan sonuç listesi ile güçlü özelliklerine göre çıkan sonuç listesi birbirinden çok farklı olabilir. Özellikle de, çocuğunuzun güçlü özelliklerinden ötürü önerilen meslekler, ilgi alanları ile örtüşmüyorsa. Çocuğunuz özellikle bu meslekleri daha dikkatli incelemeli, çünkü kendisi güçlü özellikleri profilinden dolayı bu meslekler için uygundur.

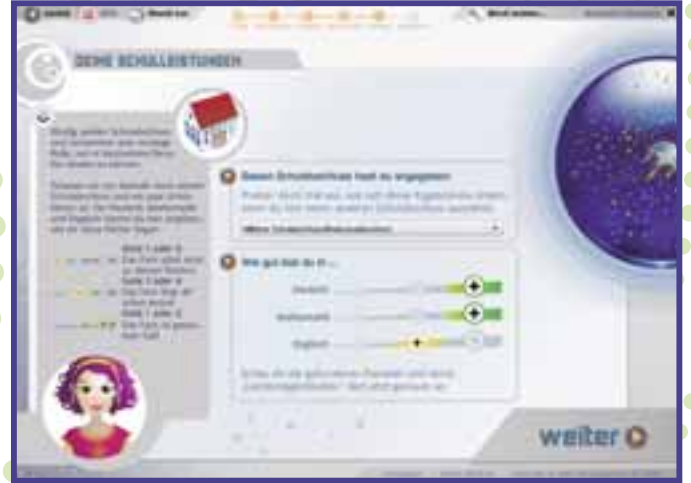
### Davranış şekilleri

Kibar olmak, kol gücü gerektiren işlere dayanıklı olmak, ya da temizliğe dikkat etmek – burada, belli durumlarda çocuğunuzun nasıl davrandığı sorgulanır. Kızınız ya da oğlunuz soruları dürüstçe yanıtlamalı. Çünkü bazı mesleklerde, mesleki talepleri yerine getirebilmek için belli özellikler gereklidir.

Die Ergebnisliste nach Interessen und die Ergebnisliste nach Stärken können sehr unterschiedlich sein. Vor allem dann, wenn Ihrem Kind aufgrund seiner Stärken Berufe vorgeschlagen werden, die nicht mit seinen Interessen übereinstimmen. Gerade diese Berufe sollte sich Ihr Kind genauer anschauen, denn es ist aufgrund seiner Stärken dafür geeignet.

### Verhaltensweisen

Höflich sein, körperliche Anstrengung aushalten oder auf Sauberkeit achten – hier wird abgefragt, welches Verhalten Ihr Kind in bestimmten Situationen zeigt. Ihre Tochter oder Ihr Sohn sollte ehrlich antworten. Denn bei manchen Berufen sind bestimmte Eigenschaften nötig, um die beruflichen Anforderungen erfüllen zu können.



### Okul başarısı

Çocuğunuz Almanca, Matematik ve İngilizce derslerinde aldığı notları yazacaktır: Notu 1 ya da 2 ise, 'büyük artı' işaretini, notu 3 ya da 4 ise 'küçük artı' işaretini, notu 5 ya da 6 ise, 'eksi' işaretini seçer.

### Schulische Leistungen

Ihr Kind nennt seine Schulnoten in den Fächern Deutsch, Mathe und Englisch: Es wählt das ‚große Plus‘ bei Note 1 oder 2, das ‚kleine Plus‘ bei Note 3 oder 4 und ‚Minus‘ bei Note 5 oder 6.

### Toplam sonuç

Çocuğunuz artık hedefe vardı: Toplam sonuç listesi tekrar tüm bilgileri özet şekilde verir ve buna uygun meslekleri kapsar. Mesleğe girişin çocuğunuz için zor olabilecek mesleklerde belli işaretler olacaktır. Zorluklar örneğin okul diploması, ders notları, davranış biçimleri ya da eğitim yeri sayısının az olmasından kaynaklanabilir. Çocuğunuz sonuç listesini basıp meslek seçim dosyasında dosyalayarak meslek danışmanlığındaki görüşmesine beraberinde götürmelidir.

### Das Gesamtergebnis

Nun ist Ihr Kind am Ziel: Die Gesamtergebnisliste fasst noch einmal alle Angaben zusammen und enthält die dazu passenden Berufe. Die Berufe, bei denen der Berufseinstieg für Ihr Kind schwierig sein könnte, sind mit Symbolen gekennzeichnet. Schwierigkeiten können z.B. durch Schulabschluss, Schulnoten, Verhaltensweisen oder niedrige Ausbildungszahlen entstehen. Ihr Kind sollte die Ergebnisliste ausdrucken, in seinem Berufswahlordner abheften und sie zum Gespräch bei der Berufsberatung mitnehmen.

# BERUFE-UNIVERSUM – ÇOCUĞUNUZUN KEŞİF PROGRAMI

BERUFE-UNIVERSUM – DAS SELBSTERKUNDUNGSPROGRAMM FÜR IHR KIND



**Öneriler: Çocuğunuz ve siz, meslekler evreni BERUFE-Universum'dan en iyi şekilde nasıl faydalanırsınız:**

- ➔ **Yeterince zaman ayırın**  
Hızlı bir geçiş 30 dakika kadar sürer. BERUFE-Universum için çocuğunuz daha uzun zaman ayırırsa, daha çok bilgi edinir. Çocuğunuz kendi yazdıklarını ara hafızaya alarak BERUFE-Universum programında kademeli olarak doldurabilir.
- ➔ **BERUFE-Universum programı üzerinde birbirinizden ayrı çalışın**  
BERUFE-Universum'u kendiniz de deneyin ve çocuğunuzunuzu değerlendirin. Kendi sonuçlarınızı çocuğunuzun sonuçları ile karşılaştırın.
- ➔ **BERUFE-Universum ile „oyunmak“**  
Çocuğunuz örneğin davranış sorularını farklı yanıtlar, ders notlarını düzeltir, ya da daha yüksek bir okul diploması almayı amaçlarsa ne olduğunu, deneyerek görebilir. Bu şekilde çocuğunuz, belli bir mesleğe giriş yaparken sorun yaşamaması için ne yapması gerektiğini öğrenir.
- ➔ **Mesleklerle ilgili daha çok bilgi toplamak**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Berufe finden** » **Berufe von A bis Z** ya da [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) sitesinde **BERUFENET** sayfalarında çocuğunuzun toplam sonuç listesindeki meslekler hakkında daha çok bilgi alır.
- ➔ **BERUFE-Universum programını tekrarlamak**  
Çocuğunuzun ilgi alanları değişti, ya da okuldaki notları düzeldi ise BERUFE-Universum'u tekrarlamasında fayda vardır.
- ➔ **Sonuç üzerine sohbet etmek**  
Çocuğunuzla toplam sonuç üzerine konuşun ve sonuç listesini meslek danışmanlığına giderken yanınıza alınız. Sınıf öğretmeni ile görüştüğünüz zaman da liste yardımcı olur.

**Tipps: So nutzen Sie und Ihr Kind das BERUFE-Universum sinnvoll**

- ➔ **Genug Zeit mitbringen**  
Ein Schnelldurchgang dauert etwa 30 Minuten. Mehr Informationen erhält Ihr Kind, wenn es sich länger Zeit für das BERUFE-Universum nimmt. Ihr Kind kann seine Angaben auch zwischenspeichern und das BERUFE-Universum etappenweise bearbeiten.
- ➔ **Das BERUFE-Universum getrennt voneinander bearbeiten**  
Probieren Sie das BERUFE-Universum selbst aus und schätzen Sie Ihr Kind ein. Vergleichen Sie Ihr Ergebnis mit dem Ihres Kindes.
- ➔ **Mit dem BERUFE-Universum „spielen“**  
Ihr Kind kann zum Beispiel ausprobieren, was passiert, wenn es die Verhaltensfragen anders beantwortet, seine Noten verbessert oder einen höheren Schulabschluss anstrebt. So erfährt Ihr Kind, was es tun kann, damit es bei einem Beruf keine Landeschwierigkeiten hat.
- ➔ **Mehr Informationen über Berufe sammeln**  
Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Berufe finden** » **Berufe von A bis Z** oder im **BERUFENET** auf [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) erfährt Ihr Kind mehr über die Berufe im Gesamtergebnis.
- ➔ **Das BERUFE-Universum wiederholen**  
Wenn sich die Interessen Ihres Kindes geändert haben oder es seine Schulnoten verbessert hat, sollte es das BERUFE-Universum erneut durchgehen.
- ➔ **Das Ergebnis für Gespräche nutzen**  
Sprechen Sie mit Ihrem Kind über das Gesamtergebnis und nehmen Sie die Ergebnisliste mit zur Berufsberatung. Auch im Gespräch mit der Klassenlehrerin oder dem Klassenlehrer hilft die Liste weiter.



# MESLEĞE DOĞRU ADIM ADIM

## SCHRITT FÜR SCHRITT ZUM BERUF

Çocuğunuzun meslek seçimi konusunda zamanında fikir edinmesi önemlidir. Zamanında demek, okul bitiminden iki yıl öncedir!

### Planlı meslek seçimi

Meslek seçimi yol haritası sayesinde, gelecek sayfalarda çocuğunuzun bu zaman zarfında neler halletmesi gerektiğini öğrenebilirsiniz.

### Bu şekilde birlikte ilerleyebilirsiniz:

- ➔ Çocuğunuzla birlikte [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında, **BERUFE-Universum** 'u kullanınız. Çocuğunuz, bu sayfada mesleki ilgi alanları ve kişisel güçlü özellikleri üzerine daha çok bilgi sahibi olur ve hangi mesleklerin kendisine uyduğunu öğrenir.
- ➔ Çocuğunuzun gönüllü görevler üstlenmeye motive ediniz, örneğin spor klübünde ya da gençlik çalışmalarında.
- ➔ Çocuğunuz, stajlarda, yan işlerde ya da tatil işlerinde pratikte deneyim sahibi olur.
- ➔ Hobilerini ve spor faaliyetlerini teşvik ediniz. Çocuğunuzun severek yaptığı şeyleri bilerseniz, uygun bir meslek bulmasına daha iyi yardımcı olabilirsiniz.
- ➔ Çocuğunuza ev işlerinde küçük görevler veriniz, örneğin çiçekleri sulamak, ya da alışverişe gitmek gibi. Bu şekilde sorumluluk duygusunu güçlendirirsiniz.
- ➔ Çocuğunuza günlük işleri tek başına organize etme konusunda cesaret veriniz, örneğin doktor randevularını alması ya da okulla ilgili malzemeleri satın almak. Bu şekilde kendi başına hareket etmesini öğrenir.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** sayfasında bulunan **Bewerbungstraining** bölümünde, çocuğunuzun başvuru belgelerini nasıl en iyi şekilde hazırlayabileceği hakkında önemli öneriler bulabilirsiniz.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **Eltern & Berufswahl** sayfasında çocuğunuza nasıl destek olabileceğinize dair daha çok öneri bulabilirsiniz.

### İş Ajansı size yardımcı olur

Zamanında İş Ajansı'nızın meslek danışmanlığına başvurunuz. İş Ajansı size ve çocuğunuza meslek seçiminde ve meslek eğitim yeri arayışınızda yardımcı olur. Eğer çocuğunuz meslek eğitim yeri bulamadıysa da buradan destek alabilir.

Diğer bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **BiZ & Berufsberatung** sayfası altında bulabilirsiniz.

Es ist wichtig, dass sich Ihr Kind rechtzeitig mit der Berufswahl beschäftigt. Rechtzeitig heißt, am besten schon zwei Jahre vor dem Schulabschluss!

### Berufswahl nach Plan

Mit dem Berufswahlfahrplan auf den nächsten Seiten erfahren Sie, welche Aufgaben Ihr Kind in dieser Zeit erledigen sollte.

### So kommen Sie gemeinsam weiter:

- ➔ Nutzen sie zusammen das **BERUFE-Universum** auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Hier erfährt Ihr Kind mehr über seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken und findet heraus, welche Berufe zu ihm passen.
- ➔ Motivieren Sie Ihr Kind, sich ehrenamtlich zu betätigen, zum Beispiel im Sportverein oder in der Jugendarbeit.
- ➔ Bei Praktika, Aushilfs- oder Ferienjobs sammelt Ihr Kind praktische Erfahrung.
- ➔ Fördern Sie Hobbys und sportliche Aktivitäten. Wenn Sie wissen, was Ihrem Kind Spaß macht, können Sie ihm besser helfen, einen passenden Beruf zu finden.
- ➔ Übertragen Sie Ihrem Kind kleine Aufgaben im Haushalt, z.B. abspülen, Blumen gießen oder einkaufen gehen. So stärken Sie sein Verantwortungsgefühl.
- ➔ Ermutigen Sie Ihr Kind, alltägliche Dinge alleine zu organisieren, z.B. Arzttermine vereinbaren oder Schulmaterial einkaufen. Auf diese Weise lernt es, selbstständig zu handeln.
- ➔ Im **Bewerbungstraining** auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** finden Sie wichtige Tipps, wie Ihr Kind seine Bewerbungsunterlagen am besten vorbereitet.
- ➔ Noch mehr Tipps, wie Sie Ihr Kind unterstützen können, erhalten Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **Eltern & Berufswahl**.

### Die Agentur für Arbeit hilft Ihnen

Wenden Sie sich rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft Ihnen und Ihrem Kind bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier findet Ihr Kind auch Unterstützung, wenn es keine Ausbildungsstelle gefunden hat.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **BiZ & Berufsberatung**.

# MESLEK SEÇİMİ YOL HARİTASI

DER BERUFSWAHLFAHRPLAN

## BİLGİ EDİNMEK

OKUL BİTİMİNDEN İKİ SENE ÖNCE

YAZ

Ağustos/Eylül

Şubat

Temmuz

ÖNEMLİ RANDEVULAR



Bankalara, sigortalara ve bazı büyük iş yerlerine **başvuru başlangıcı**

**Dikkat:** Bu tür meslek eğitim yerlerinin çoğunda son bahara kadar boş yer kalmaz.

**Memurluk eğitimi:** Teknik olmayan orta hizmette (mittlerer nichttechnischer Dienst) seçme süreci için **başvuru başlangıcı\*\***  
Burada genelde tatilden önce sabit son başvuru tarihi vardır. Bu konuda bilgi edin!

Büyük iş yerlerindeki meslek eğitim yerleri ve bazı meslek okulları için **başvuru başlangıcı**



FAALİYETLERİN

Biz' e git ve bilgi edin

İlgilerini ve güçlü yanlarını gözden geçir

Meslekler ve meslek eğitim yolları hakkında bilgi topla ve değerlendir

**www.planet-beruf.de » Berufe finden sayfasına bak ya da www.arbeitsagentur.de sayfasında BERUFENET'e tıkla.**

Erkenden staj yerleri ara

Anne ve babanla, arkadaşlarınla, tanıdıklarınla, öğretmenlerinle görüş

**www.planet-beruf.de » BERUFE-Universum sayfasına git**

Birkaç olası mesleği gözönünde bulundur

01801 / 555 111\* telefonundan arayarak meslek danışmanlığıyla iletişime geç/ randevu al

Başvuru belgelerini hazırla

İş Ajansı'nın meslek danışmanlığı (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) sana meslek eğitim programları önerebilir

Meslek eğitimi hakkında karar ver ve olası alternatifleri de düşün. Bu konuda karar kontrol listesi (Entscheidungs-Checkliste) yardımcı olur

**www.planet-beruf.de » Bewerbungstraining linkine tıkla**

Meslek eğitim yerleri sunan iş yerlerinin adreslerini bul

**Bunun için www.arbeitsagentur.de sayfasında JOBBÖRSE logosunu tıkla ya da www.planet-beruf.de » Ausbildungsstelle suchen sayfasına git**

Başka bir işletme stajı (Betriebspraktikum) daha yapsam mı?

**www.planet-beruf.de » Jetzt starten sayfasına bak**

İlk başvuruları gönder

Nisan 2010 vaziyeti

## KARAR VERMEK

## BAŞVURMAK

TATİLİ

SON OKUL SENESİ

Eylül

Şubat

Temmuz/Ağustos/Eylül

Meslek okulu için  
**başvuru**  
başlangıcı

Küçük ve orta  
büyüklükte iş  
yerlerine **başvuru**  
başlangıcı

İleri okullara  
**kayıt dönemi**

Meslek eğitim  
ya da ileri okul  
başlangıcı

Meslek okullarındaki eğitim  
için [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)  
sayfasında **KURSNET**  
sekmesini tıkla

Den Berufswahlfahrplan auf Deutsch können Sie  
auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » Jetzt starten »  
Berufswahlfahrplan herunterladen.

Sınavlara ve  
iş başvuru  
görüşmesine  
hazırlık

İleri okullar için  
bilgi edinme gün-  
lerine katıl, kayıt  
tarihlerini öğren!

Red mi geldi?  
Alternatifleri  
düşün!  
Meslek eğitim  
danışmalığına git

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)  
» Sinnvoll  
überbrücken  
sayfasına bak

Meslek eğitim  
sözleşmesi  
yapıldı mı?

Belgeleri  
hazırla:  
Gelir vergisi  
karnesi,  
hastalık  
sigortası...

Bu konuda diğer bilgiler  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) »  
Ausbildung – so läuft's  
sayfası altında

İleri okul-  
lara okul  
diplomasını ilet



\* Sabit telefon tarifi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

\*\* İdari mesleklerde memur olarak çalışabilmek için Alman vatandaşlığı gereklidir.

# HANGİ MESLEK YOLLARI VARDIR?

## WELCHE AUSBILDUNGSWEGE GIBT ES?



### İş yerinde eğitim

Eğitim, iş yerinde ve meslek okulunda yapılmaktadır. Bu yüzden bu eğitim şekli „dual“ (ikili) eğitim olarak da adlandırılır. Eğitim görenler, iş yerinde öncelikle uygulamadaki becerilerini geliştirirken, meslek okulunda teorik bilgi edinirler. İkili sistemde yaklaşık 350 tanınmış meslek eğitimi vardır.

### Okul eğitimine dair önkoşullar

Hangi şartların yerine getirilmesi gerektiğine eğitim veren iş yeri karar verir. Bu konuyla ilgili bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Berufe finden** » **Berufe von A bis Z** adresinden edinebilirsiniz. BERUFENET-Steckbriefe sekmesinden, „Welcher Schulabschluss wird verlangt?“ başlığı altında, sözkonusu meslek eğitimi için hangi okul diplomasının şart koşulduğunu öğrenebilirsiniz.

### Eğitim süresi

Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasındadır.

### Başvuru

Eğitim genelde 1 Eylül’de başlar. Genelde eğitim başlamadan bir yıl, hatta daha da önce iş yerlerine başvurmak gerekmektedir. Başvuru tarihlerine dair ayrıntılı bilgileri Meslek Seçimi Yol Haritası’nda **sayfa 18 ve 19**’da bulabilirsiniz.

### Ödemeler

Çocuğunuza eğitim anlaşmasında kararlaştırılan bir meslek eğitim ücreti (Ausbildungsvergütung) ödenir. Ücret miktarı, eğitimi verilen mesleğe göre değişir. Federal Meslek Eğitimi Kurumu (Bundesinstitut für Berufsbildung, BIBB)’in veri bankası „Datenbank Ausbildungsvergütungen“ üzerinden, eğitim verilen ve toplu sözleşme dahilinde olan mesleklerdeki ortalama ücretlere dair bilgileri edinebilirsiniz: <http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung>

### Öneri

İş yerinde eğitimin avantajı, eğitim görenlerin işletmedeki çalışma şartlarını tanımaları ve kendilerini de bu arada tanıtmış olmalarıdır. Bu, kendilerinin eğitim sonrasında işletme tarafından devralınma olanağını genelde artırmaktadır.

### Die betriebliche Berufsausbildung

Die Ausbildung findet in einem Betrieb und in der Berufsschule statt. Deshalb nennt man diese Form auch „duale“ Ausbildung. Im Betrieb üben die Auszubildenden vor allem praktische Fertigkeiten, in der Berufsschule eignen sie sich theoretisches Wissen an. Im dualen System gibt es etwa 350 anerkannte Ausbildungsberufe.

### Schulische Voraussetzungen

Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Berufe finden** » **Berufe von A bis Z**: Hier erfahren Sie in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird verlangt?“, welche Schulabschlüsse bei der jeweiligen Ausbildung vorausgesetzt werden.

### Dauer der Ausbildung

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre.

### Bewerbung

Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben. Mehr über Bewerbungsfristen erfahren Sie im Berufswahlfahrplan auf den **Seiten 18 und 19**.

### Finanzen

Ihr Kind erhält eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung. Wie hoch der Betrag ist, hängt vom Ausbildungsberuf ab. In der „Datenbank Ausbildungsvergütungen“ des Bundesinstituts für Berufsbildung (BIBB) können Sie sich über die durchschnittlichen Vergütungen der tariflich geregelten Ausbildungsberufe informieren: <http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung>

### Tipp

Eine betriebliche Berufsausbildung hat den Vorteil, dass die Auszubildenden den Arbeitsalltag im Betrieb kennenlernen und dort schon bekannt sind, was die Übernahme-möglichkeiten nach der Ausbildung häufig verbessert.

### Okulda meslek eğitimi

Meslek branş ve hazırlık okullarında (Berufsfachschule/ Berufskolleg) bakımla ilgili ve sosyal alanda meslek eğitimleri sunulmaktadır. Fakat ekonomi, yabancı diller, teknik, tasarım ve müzik alanında sunulan bazı meslekler de bu okullarda öğrenilebilir. Öğrenciler tüm gün ders görmelerinin yanısıra bir kaç haftalık staj da yapmaktadırlar.

### Okul eğitime dair önkoşullar

Birçok meslek branş ve hazırlık okulunda en azından orta okul diploması (mittlerer Bildungsabschluss) şart koşulmaktadır.

### Eğitim süresi

Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasındadır.

### Başvuru

Çocuğunuzun, eğitime başlamadan genelde bir yıl önce doğrudan meslek branş ve hazırlık okuluna başvurması gerekmektedir.

### Ödemeler

Genelde meslek eğitimi görenlere bir ücret (Ausbildungsvergütung) ödenmez. Devlet meslek okulları ücretsizdir. Fakat bazı eyaletlerde ders ve öğrenim araçları için giderler oluşabilir. Özel okullar genelde okul ücreti talep ederler. Bu takdirde „Schüler-BaföG“ diye adlandırılan öğrenci bursu üzerinden teşvik sağlanması mümkün olabilir. Bununla ilgili bilgileri [www.das-neue-bafoeg.de](http://www.das-neue-bafoeg.de) sayfası altında bulabilirsiniz.

### Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen angeboten. Aber auch einige Berufe in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik kann man auf diesem Weg erlernen. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

### Schulische Voraussetzungen

An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

### Dauer der Ausbildung

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre.

### Bewerbung

Ihr Kind muss sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

### Finanzen

Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Staatliche Berufsfachschulen und staatliche Berufskollegs sind kostenlos. Je nach Bundesland können aber Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld. In diesem Fall ist eventuell eine Förderung über das sogenannte Schüler-BAföG möglich. Informationen dazu finden Sie auf [www.das-neue-bafoeg.de](http://www.das-neue-bafoeg.de).



### [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında meslek bulmak

Öğrenci portalı planet-beruf.de sayfasında eğitimi verilen meslekler hakkında daha çok bilgi bulabilirsiniz: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » [Schüler](#) » [Berufe finden](#) » [Berufe von A bis Z](#).

### Berufe finden auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)

Im Schülerportal von planet-beruf.de finden Sie mehr Informationen über Ausbildungsberufe: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » [Schüler](#) » [Berufe finden](#) » [Berufe von A bis Z](#).

# METAL İŞÇİSİ – YAPIM TEKNIĞİ

## METALLBAUER/IN – KONSTRUKTIONSTECHNIK

### Bükmek, delmek ve hesaplamak

Cenan Kaçar metal ile çalışmayı biliyor. 20 yaşındaki bu genç, yapı tekniği dalında metal işçisi olacak. Kaçar, Waiblingen-Neustadt'taki bir iş yerindeki eğitiminde, örneğin çelik veya diğer metallerden korkuluklar, kapılar ve mobilyaların nasıl yapıldığını öğreniyor.

Cenan „benim mesleğim değişikliklerle dolu“ diyor. „Atölyede çalışıyorum, ama sık sık açık havada da çalışıyorum. Çünkü hazırlanmış parçaları müşterilerin bulunduğu yerde monte ediyoruz.“

### Meslek için gereken özellikler

Cenan, meslek için gereken zanaat becerisine ve ağır metalleri işleyebilmek için gereken yeterli kuvvete sahip. Sayılarla da arası iyi. „Bir yapı parçasını yapmadan önce, örneğin bunun için ne kadar malzemeye ihtiyacım olduğunu hesaplıyorum“ diyor.

Cenan, temel okulu bitirdikten sonra (Hauptschulabschluss) hemen bir eğitim yeri bulamadığı için, metalcilik mesleği alanında „Mesleğe geçiş yılı“ (BEJ) programını bitirdi. Bunun için bir mesleki okula devam etti ve bir iş yerinde staj yaptı. Bunun devamında BEJ işletmesi onu eğitim için kabul etti.



Kaynak yaparken metal işçileri, örneğin eldiven ve koruyucu maske kullanarak korunurlar.

Beim Schweißen schützen sich Metallbauer/innen z.B. mit Handschuhen und einem Schweißerschutzschild.

### Biegen, bohren und berechnen

Mit Metall kennt sich Cenani Kaçar aus. Der 20-Jährige wird Metallbauer der Fachrichtung Konstruktionstechnik. In der Ausbildung bei einem Betrieb in Waiblingen-Neustadt lernt er, wie man zum Beispiel Geländer, Tore und Möbel aus Stahl oder anderen Metallen anfertigt.

„Mein Beruf ist sehr abwechslungsreich“, erzählt Cenani.

„Ich arbeite in der Werkstatt, bin aber auch oft im Freien. Denn die fertigen Stücke montieren wir vor Ort beim Kunden.“

### Stärken für den Beruf

Für den Beruf besitzt Cenani das nötige handwerkliche Geschick und genug Kraft, um die schweren Metallteile zu bearbeiten. Auch mit Zahlen kann er gut umgehen. „Bevor ich ein Bauteil herstelle, berechne ich beispielsweise, wie viel Material ich dafür brauche“, sagt er.

Weil er nicht gleich nach dem Hauptschulabschluss eine Ausbildungsstelle bekam, hat Cenani ein Berufseinstiegsjahr (BEJ) im Berufsfeld Metall absolviert. Dabei besuchte er eine berufliche Schule und machte ein Betriebspraktikum. Der BEJ-Betrieb hat ihn anschließend in die Ausbildung übernommen.

### Mesleğe geçiş yılı (BEJ)

BEJ Baden-Württemberg eyaletinde mevcut. Diğer eyaletlerde benzer kurslar sunuluyor; örneğin, Mesleğe hazırlık yılı (BVJ). Geçiş dönemi programları konusunda daha fazla bilgiyi bu broşürün **34. sayfasından itibaren** edinebilirsiniz.

### Berufseinstiegsjahr (BEJ)

Das BEJ gibt es in Baden-Württemberg. In anderen Bundesländern werden ähnliche Maßnahmen angeboten, z.B. das Berufsvorbereitungsjahr (BVJ). Mehr zum Thema Überbrückungsmaßnahmen erfahren Sie **ab Seite 34** in diesem Magazin.



# YAŞLI BAKICISI

## ALTENPFLEGER/IN

### „Ben insanlar için buradayım“

Oya Şahan okul yıllarında büyük anne ve büyük babasıyla ilgilenmiş. Mesleki olarak da başka insanlara yardım etmek istediğinden, orta eğitim diplomasını (mittlerer Bildungsabschluss) aldıktan sonra yaşlı bakıcısı eğitimine karar vermiş.

#### Yaşlı insanları günlük yaşamda destekleme

Bu arada Oya, meslek eğitiminin üçüncü yılında. Haftada iki gün Karlsruhe’de bir meslek branş okulunda eğitim alıyor. Haftanın diğer günlerinde ve sık sık hafta sonunda da, bir yaşlılar bakım evinde pratik deneyimler ediniyor. 21 yaşındaki genç kız „orada kalanları günlük yaşamlarında destekliyorum ve yardıma ihtiyaçları olduğunda onlara yardım ediyorum“ diye anlatıyor. „Mesela, temel bakımlarında ve yemekte yardım ediyorum. Eğitimli bir uzmanla birlikte ilaçlarını veriyorum.“

Oya tüm bakım önlemlerini belgelendirmek zorunda. Bakım raporları ve protokoller yazıyor. „Bunun için iyi Almanca bilmek gerekiyor“ diyor. 21 yaşındaki genç kıza Türkçe bilgisi de mesleğinde yardımcı oluyor. „Gezici bakım servisiyle bir Türk aileyi evinde ziyaret ettik“ diye hatırlıyor. „Çok az Almanca biliyorlardı. Onlar için tercümanlık yaptım.“



Oya Şahan yaşlı bakıcısı olacak.

Oya Şahan wird Altenpflegerin.

### „Ich bin für die Menschen da“

Während der Schulzeit hat sich Oya Şahan um ihre Großeltern gekümmert. Weil sie auch beruflich anderen Menschen helfen wollte, entschied sie sich nach dem mittleren Bildungsabschluss für die Ausbildung zur Altenpflegerin.

#### Senioren im Alltag unterstützen

Inzwischen ist Oya im dritten Ausbildungsjahr. An zwei Wochentagen lernt sie an einer Berufsfachschule in Karlsruhe. Den Rest der Woche und oft auch an Wochenenden sammelt sie praktische Erfahrungen in einem Seniorenheim. „Ich unterstütze die Bewohnerinnen und Bewohner in ihrem Alltag und bin für sie da, wenn es ihnen schlecht geht“, erzählt die 21-Jährige. „Ich helfe ihnen etwa bei der Grundpflege und beim Essen. Gemeinsam mit einer ausgebildeten Fachkraft verabreiche ich Medikamente.“

Alle Pflegemaßnahmen muss Oya dokumentieren. Sie schreibt Pflegeberichte und Protokolle. „Dafür muss man gut Deutsch können“, sagt sie. Auch ihre Türkischkenntnisse helfen der 21-Jährigen im Beruf. „In der ambulanten Pflege haben wir einen Hausbesuch bei einer türkischen Familie gemacht“, erinnert sie sich. „Die Leute sprachen nur wenig Deutsch. Da habe ich für sie übersetzt.“



#### Öneri

Bu ve daha birçok başka meslek için bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Berufe finden** sitesinden edinebilirsiniz.

#### Tipp

Mehr Informationen über diesen und viele weitere Berufe erhalten Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Berufe finden**.



# İŞ DESTEK UZMANI

## FACHANGESTELLTE/R FÜR ARBEITSFÖRDERUNG

### ▶ İş Ajansı'nda meslek eğitimi

Elif Köysüren hemen hergün Köln'deki İş Ajansı'nda. 17 yaşındaki genç kız burada iş destek uzmanlığı alanında meslek eğitimi alıyor. „Bu meslekte büroda çalışıyorum ve işim yoğun olarak insanlarla“ diyor.

#### Büro işi ve müşterilerle iletişim

Elif, İş Ajansı'na bir eğitim yeri veya iş aramak için gelen müşterilere danışmanlık yapmayı öğreniyor. Örneğin gençler için, meslek danışmanlığında görüşme ayarlıyor. Diğer müşterilere, form doldurmak ya da işsizlik başvurusu yapmada yardımcı oluyor.

Elif bilgisayarda işsizlik bildirimleri veya işsizlik parası gibi parasal hizmetler için yapılan başvuru işlemlerini değerlendiriyor. İş Ajansı'nda eğitim gören ve orta eğitim diplomasına (mittlerer Bildungsabschluss) sahip olan Elif, „bunun için yasaları iyi bilmek zorundayım“ diyor.

Elif'in mesleğinde kibar davranmak ve insanlarla iletişimden hoşlanmak bir zorunluluk. Elif için bu zor değil. 17 yaşındaki bu genç kız „işimle insanlara yardımcı olabilmek çok güzel“ diye memnuniyetini belirtiyor: „Onları severek bilgilendiriyorum.“



Bir çok İş Ajansı iş teşvik alanında uzman görevli yetiştirmek üzere meslek eğitimi veriyor.

Viele Agenturen für Arbeit bilden Fachangestellte für Arbeitsförderung aus.

### Ausbildung bei der Agentur für Arbeit

Fast täglich ist Elif Köysüren in der Agentur für Arbeit Köln. Hier macht die 17-Jährige eine Ausbildung zur Fachangestellten für Arbeitsförderung. „In diesem Beruf arbeite ich im Büro und habe viel mit Menschen zu tun“, sagt sie.

#### Büroarbeit und Kundenkontakt

Elif lernt, Kunden der Agentur für Arbeit zu beraten, die eine Ausbildung oder eine Arbeitsstelle suchen. Sie vereinbart beispielsweise für Jugendliche Gespräche mit der Berufsberatung. Anderen Kunden hilft sie, Formulare auszufüllen oder sich arbeitslos zu melden.

Am Computer bearbeitet Elif Arbeitslosmeldungen oder Anträge auf Geldleistungen wie das Arbeitslosengeld. „Dafür muss ich mich gut mit Gesetzen auskennen“, sagt die Auszubildende mit dem mittleren Bildungsabschluss.

Höfliches Benehmen und Kontaktfreudigkeit sind in Elifs Beruf ein Muss. Das fällt der Auszubildenden nicht schwer. „Es ist schön, dass ich Menschen mit meiner Arbeit helfen kann“, freut sich die 17-Jährige. „Ich berate sie gern.“

### ▶ Kamu hizmetinde dual eğitim

Şehir idarelerinde ve kamu kurumlarında da birçok meslekte eğitim görülebilir. Özellikle burada eğer Almancayı da iyi konuşabiliyorlarsa, Türkçe konuşan gençler aranmaktadır. Kendilerine prensip olarak, sunulan ve mevcut bütün meslek eğitimleri açıktır. Sadece memur olarak idari mesleklerde çalışabilmek için Alman vatandaşlığı gerekmektedir.

### Duale Ausbildung im öffentlichen Dienst

Zahlreiche Ausbildungsberufe kann man in Stadtverwaltungen und öffentlichen Einrichtungen lernen. Gerade hier sind Jugendliche mit türkischen Sprachkenntnissen willkommen, wenn sie auch Deutsch gut beherrschen. Ihnen stehen grundsätzlich alle angebotenen Ausbildungsgänge offen. Nur für die Verwaltungsberufe in einem Beamtenverhältnis ist die deutsche Staatsbürgerschaft erforderlich.



# İŞ YERİNDE STAJIN ÇOCUĞUNUZA FAYDALARI

## DAS BRINGT IHREM KIND EIN BETRIEBSPRAKTIKUM

Metin Aytulun, meslekleri tanımak için stajların önemli olduğunu biliyor. Aytulun, ALFA Möbel Vertriebs GmbH'nın Genel Müdürü ve Boydak Holding'in Avrupa Menajeri. Şu sıralar dört gence meslek eğitimi veriyor.

„Çocuğunuzu, farklı mesleklerde stajlar yapması için motive edin. Çünkü, eğitimi verilen meslekleri tanıdığı anda, uygun bir meslek bulması kolaylaşır. Çocuğunuz özellikle en çok istediği meslekte bir staj yapmalıdır. Böylece, mesleğin ona uygun olup olmadığını tespit edebilir.

Biz eğitim verenler, çocuğunuzdan ilk pratik mesleki deneyimlerini edinmiş olması beklentisindeyiz. Kızınız ya da oğlunuz bir çok staj yaptığında, bir meslek eğitimi için gereken çalışma arzusunu ve ilgisini ispat eder. Böylece çocuğunuz, bir meslek eğitim yeri için olan şansını artırır.“



Genel Müdür ve Avrupa Menajeri Metin Aytulun gençlere meslek eğitimi veriyor.

Geschäftsführer und Europamanager Metin Aytulun bildet Jugendliche aus.

Praktika sind wichtig, um Berufe kennenzulernen, weiß Metin Aytulun. Er ist Geschäftsführer der ALFA Möbel Vertriebs GmbH und Europamanager der Boydak Holding. Zurzeit bildet er vier Jugendliche aus.

„Motivieren Sie Ihr Kind dazu, mehrere Praktika in verschiedenen Berufen zu machen. Denn indem es in Ausbildungsberufe hineinschnuppert, fällt es ihm leichter, den passenden Beruf zu finden. Ihr Kind sollte vor allem ein Praktikum in seinem Wunschberuf machen. So kann es feststellen, ob ihm der Beruf liegt.

Wir Ausbilderinnen und Ausbilder erwarten von Ihrem Kind erste praktische Berufserfahrungen. Hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn schon mehrere Praktika hinter sich, beweist sie oder er damit Leistungsbereitschaft und Interesse an einer Ausbildung. So verbessert Ihr Kind seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz.“



### Staj için öneriler

- ➔ Bazı eyaletlerde çocuğunuz, okuldan organize edilen işyeri stajları yapmak zorundadır. Ayrıca tatillerde gönüllü stajlar yapmalıdır.
- ➔ Çocuğunuz bir staj yeri için ne kadar erken müracaat ederse, o kadar iyi. İşletmelerde çoğunlukla, uzun bekleme listeleri var.
- ➔ Stajlar genellikle bir ila üç hafta sürüyor. Tam süre üzerine, çocuğunuz işyeriyle anlaşabilir.
- ➔ İşletmeler çocuğunuzdan dakiklik, kibar davranış ve staja ilgi bekliyorlar.
- ➔ Sonucunda çocuğunuza, stajın nasıl geçtiğini ve meslek seçimi anlamında kendisine ne kazandırdığını sorun.
- ➔ Çocuğunuz işletmeden bir staj bitirme belgesi (Praktikumsbestätigung) ya da staj diploması (Praktikumszeugnis) almalıdır. Bu belge, başvuru dosyası için önemlidir.

### Tipps zum Praktikum

- ➔ In manchen Bundesländern muss Ihr Kind von der Schule aus Betriebspraktika absolvieren. Zusätzlich sollte Ihr Kind freiwillige Praktika in den Ferien machen.
- ➔ Je früher sich Ihr Kind um einen Praktikumsplatz bewirbt, desto besser. Unternehmen haben oft lange Wartelisten.
- ➔ Praktika dauern meist ein bis drei Wochen. Die genaue Dauer kann Ihr Kind mit dem Betrieb vereinbaren.
- ➔ Die Unternehmen erwarten von Ihrem Kind Pünktlichkeit, höfliches Benehmen und Interesse am Praktikum.
- ➔ Fragen Sie Ihr Kind anschließend, wie das Praktikum gelaufen ist und was es ihm für die Berufswahl gebracht hat.
- ➔ Ihr Kind sollte sich eine Praktikumsbestätigung oder ein Praktikumszeugnis vom Betrieb geben lassen. Das Dokument ist wichtig für die Bewerbungsunterlagen.



### Staj hakkında daha fazla bilgi

Staj hakkında daha fazla bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Jetzt starten** » **Schule & Praktikum** sitesinden edinebilirsiniz.

### Mehr Informationen zum Praktikum

Weitere Informationen rund um das Praktikum gibt es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Jetzt starten** » **Schule & Praktikum**.

# ÇOCUĞUNUZ BU ŞEKİLDE BİR MESLEK EĞİTİM YERİ BULABİLİR

## SO FINDET IHR KIND EINEN AUSBILDUNGSPLATZ

### Meslek yeri arayışı için öneriler

- İş Ajansı meslek danışmanlığı çocuğunuzu, eğitim yeri arayışında destekler. Ajans, çocuğunuza örneğin iş yerlerinde meslek eğitim yerleri önerebilir.
- Çoğu işletmeler kendi internet sayfalarında eğitim vermek için öğrenci aradıklarını belirtmektedirler.
- Günlük ve haftalık gazetelerin çoğunlukla iş ilanları için ayrı sayfaları vardır.
- Akrabalarınıza ve yakınlarınıza çalıştıkları iş yerlerinde eğitim yerlerinin olup olmadığını sorunuz.
- Çocuğunuzla, meslek eğitimi veren iş yerlerinin tanıdığı fuarları gezin. Oralarda meslek eğitimi veren iş yerleriyle bağlantılar kurulabilir ve meslek eğitimi olanakları üzerine bilgi alınabilir. Bulduğunuz bölgede bir sonraki fuarın ne zaman yapılacağını [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Jetzt starten** » **Hol dir Infos** » **Ausbildungsmessen** sitesinden öğrenebilirsiniz.
- Çocuğunuz, iş yerlerinden eğitim yerleri hakkında doğrudan bilgi edinebilir, örneğin daha önce staj yaptığı iş yerinden.

### Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

- Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt Ihr Kind bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle. Sie kann Ihrem Kind zum Beispiel betriebliche Ausbildungsstellen vorschlagen.
- Viele Firmen geben auf ihrer Internetseite bekannt, wenn sie Auszubildende suchen.
- In Tages- und Wochenzeitungen gibt es oft einen Teil mit Stellenanzeigen.
- Fragen Sie Verwandte und Bekannte, ob in ihren Betrieben Auszubildende gesucht werden.
- Besuchen Sie mit Ihrem Kind Messen, bei denen sich Ausbildungsbetriebe präsentieren. Dort kann es Kontakte zu Ausbildungsbetrieben knüpfen und sich über Ausbildungsmöglichkeiten informieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Jetzt starten** » **Hol dir Infos** » **Ausbildungsmessen**.
- Ihr Kind kann sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem es ein Praktikum gemacht hat.

### Internette eğitim yeri arayışı

- **JOBBÖRSE – Federal İş Ajansı'nın iş yeri ve başvuru borsaları**  
Çocuğunuz, burada Almanya çapında iş yerinde eğitim veren yerleri bulabilir. Bunun için <http://jobboerse.arbeitsagentur.de> sayfasında „**Sie suchen**“ altında: „**Ausbildung**“ menüsüne geçiniz ve „**Suchbegriff(e)**“ altında üç taneye kadar başlık seçiniz. Bunlar eğitimi verilen meslekler veya firma isimleri olabilir. Kızınız ya da oğlunuz, iş borsası JOBBÖRSE'de ayrıca **meslek eğitim yeri profili** ve **elektronik başvuru dosyası** oluşturabilir.
- **Mesleki eğitim ve ileri eğitim portalı KURSNET**  
Çocuğunuz burada Almanya'daki okulda meslek eğitimlerini arayabilir. Bunun için [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) altında „**Bildungsziel / Suchbegriff**“ sekmesine istediği mesleği girebilir. Bildungsbereich sekmesinde „**Berufsausbildung**“ altında arama sonuçlarını sınırlayabilir.
- **Sanayi ve Ticaret Odaları (Industrie- und Handelskammern, IHK) eğitim yerleri borsası:**  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)
- **El Sanatları Odaları (Handwerkskammern, HWK) eğitim yerleri borsası:**  
[www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de)
- **planet-beruf.de bölgesel:**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **planet-beruf.de regional** altında çocuğunuz meslek eğitim piyasası ile bölgenizdeki meslek okullarının sundukları imkanlarla ilgili bilgileri bulur.
- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Ausbildungsstelle suchen** sayfasında siz ve çocuğunuz diğer faydalı önerileri bulabilirsiniz.

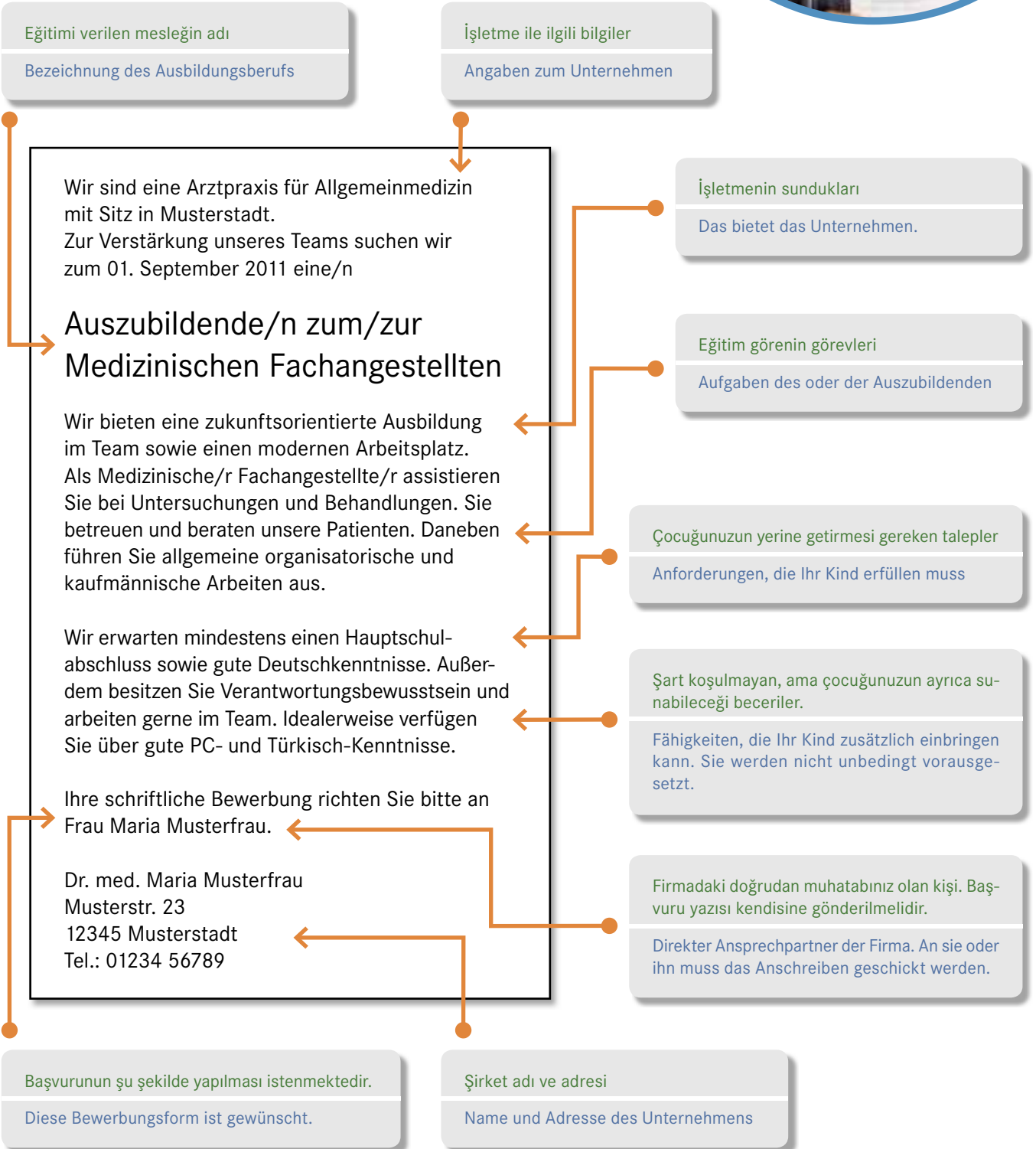
### Ausbildungsplatzsuche im Internet

- **JOBBÖRSE – die Stellen- und Bewerberbörse der Bundesagentur für Arbeit**  
Hier findet Ihr Kind betriebliche Ausbildungsstellen in ganz Deutschland. Dazu wählt es auf <http://jobboerse.arbeitsagentur.de> unter „**Sie suchen**“ den Begriff „**Ausbildung**“ aus und gibt bei „**Suchbegriff(e)**“ bis zu drei Schlagwörter ein. Das können Ausbildungsberufe sein, aber auch Firmennamen. Außerdem kann Ihr Sohn oder Ihre Tochter in der JOBBÖRSE ein **Ausbildungsplatzprofil** und eine **elektronische Bewerbungsmappe** erstellen.
- **KURSNET – das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung**  
Hier kann Ihr Kind nach schulischen Ausbildungen in Deutschland suchen. Dazu gibt es auf [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) im Feld „**Bildungsziel / Suchbegriff**“ den gewünschten Beruf ein. Im Feld Bildungsbereich kann es die Suchergebnisse auf „**Berufsausbildung**“ eingrenzen.
- **Lehrstellenbörse der Industrie- und Handelskammern (IHK):** [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)
- **Lehrstellenbörse der Handwerkskammern (HWK):** [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de)
- **planet-beruf.de regional**  
Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **planet-beruf.de regional** findet Ihr Kind Informationen zum Ausbildungsmarkt und zu schulischen Ausbildungsangeboten in Ihrer Region.
- Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Ausbildungsstelle suchen** finden Sie und Ihr Kind weitere nützliche Tipps.



## Örnek: Bir gazete ilanı

Beispiel: Stellenanzeige aus einer Zeitung



# BAŞVURUDA BU ŞEKİLDE YARDIM EDEBİLİRSİNİZ

## SO HELFEN SIE BEI DER BEWERBUNG

Çocuğunuzun başvurusu hatasız ve eksiksiz olmalıdır. Bu yüzden kızınızın ya da oğlunuzun başvurusunu dikkatlice gözden geçiriniz. Çocuğunuzun öğretmenleri, meslek danışmanlığı ve eğitim hamileri ile Almanca-ları iyi olan arkadaşlar ve akrabalar da kontrol etmenizde size yardımcı olabilir.

Die Bewerbung Ihres Kindes sollte fehlerfrei und vollständig sein. Prüfen Sie darum die Unterlagen Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes gründlich. Auch die Lehrkräfte Ihres Kindes, die Berufsberatung und Bildungspaten sowie Freunde und Verwandte mit guten Deutschkenntnissen können Ihnen bei der Korrektur helfen.

### Çocuğunuz burada başvuru görüşmesine hazırlık eğitimi alabilir

- ➔ Bazı İş Ajansları'nda ya da bunlara bağlı meslek eğitim merkezlerinde (Berufs-Informationen-Zentrum, BiZ) başvuru görüşmesine hazırlık eğitimi verilir. Çocuğunuz en yakınınızdaki BiZ'den ya da meslek danışmanlığından bununla ilgili bilgi edinebilir.
- ➔ Bazı Sanayi ve Ticaret Odaları (IHK) ve El Sanatları Odaları (HWK) da bu eğitimleri sunarlar. Benzeri seminerler yetki ajanslarında (Kompetenzagenturen), işletmelerde, halk eğitim okullarında ve diğer eğitim kurumlarında da düzenlenir.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Bewerbungstraining** sayfasında çocuğunuz interaktif başvuru eğitimi alıştırmasını yapabilir.

### Hier kann Ihr Kind ein Bewerbungstraining absolvieren

- ➔ In einigen Agenturen für Arbeit oder in den angeschlossenen Berufs-Informationen-Zentren (BiZen) finden Bewerbungstrainings statt. Ihr Kind kann sich im BiZ in Ihrer Nähe oder bei der Berufsberatung danach erkundigen.
- ➔ Auch einige Industrie- und Handelskammern (IHK) und Handwerkskammern (HWK) veranstalten solche Trainings. Ähnliche Kurse finden unter Umständen bei Kompetenzagenturen, bei Unternehmen sowie an Volkshochschulen und andere Bildungseinrichtungen statt.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Bewerbungstraining** kann Ihr Kind ein interaktives Bewerbungstraining durchführen.

Çocuğunuzun adı ve adresi doğru mu?

Stimmen Name und Anschrift Ihres Kindes?

Kişisel hitap önemlidir. Çocuğunuz, şirketi arayıp, yetkili kişinin ismini öğrenebilir.

Die persönliche Anrede ist wichtig. Ihr Kind kann beim Unternehmen anrufen und den Namen der zuständigen Person erfragen.

Çocuğunuz, neden bu şirketteki eğitim yerine başvurduğunu gerekçelendiriyor mu?

Begründet Ihr Kind, warum es sich bei dem Betrieb für die Ausbildungsstelle bewirbt?

Çocuğunuz, hangi tecrübelerle sahip olduğunu ve neden bu mesleğe ilgi duyduğunu gösteriyor mu?

Zeigt Ihr Kind, welche Erfahrungen es mitbringt und warum es sich für diesen Beruf interessiert?

Çocuğunuz, burada meslek eğitimine hazır ve ilgili olduğunu gösteriyor.

Hier zeigt Ihr Kind Einsatzbereitschaft und Interesse an der Ausbildungsstelle.

Çocuğunuz, burada başvurusuna hangi belgeleri eklediğini yazmalı.

Hier sollte Ihr Kind angeben, welche Dokumente es seiner Bewerbung beilegt.

## Başarılı bir başvuru mektubu böyle olur: So sieht ein gelungenes Anschreiben aus:



# BAŞVURUDA BU ŞEKİLDE YARDIM EDEBİLİRSİNİZ

## SO HELFEN SIE BEI DER BEWERBUNG

**İyi bir özgeçmiş aşağıda görüldüğü gibidir:**  
So sieht ein gelungener Lebenslauf aus:

### Lebenslauf\*

#### Zur Person

Name: Yusuf Örnekoğlu

Geboren am: 14. Oktober 1995  
Geburtsort: Musterstadt

Anschrift: Musterstr. 4  
12345 Musterstadt  
Tel.: 01234 56789  
E-Mail: Yusuf.Oernekoğlu@e\_mail.de

Eltern: Ahmed Örnekoğlu, Elektriker  
Fatma Örnekoğlu, Verkäuferin

Geschwister: Mehmet, 12 Jahre



#### Schulbildung

Schulabschluss: Hauptschulabschluss im Sommer 2011  
Schulische Aktivitäten: Basketball-AG, Schülerzeitung  
Lieblingsfächer: Mathe, Englisch  
Hauptschule: seit 2006 Peters-Hauptschule in Musterstadt  
Grundschule: 2002 – 2006 Jahn-Grundschule in Musterstadt

#### Besondere Kenntnisse

Kenntnisse: Englisch, Türkisch, vertiefte EDV-Kenntnisse in MS Word und Excel

#### Praktische Erfahrungen

Betriebspraktikum: in der 8. Klasse Praktikum bei der Muster GmbH, Musterstadt  
Ferienjob: Lageraushilfe bei der Spedition „Beispiel“, Musterstadt

#### Interessen

Hobbys: Basketball, Schach

12. September 2010

Yusuf Örnekoğlu

\* İsim ve bilgiler redaksiyon tarafından değiştirilmiştir / Name und Daten von der Redaktion geändert

Uygun başvuru fotoğrafı işletmede çocuğunuz hakkında bir ilk izlenim bırakmaktadır. Yasal olarak artık **zorunlu değildir**.

Das Bewerbungsfoto vermittelt dem Betrieb einen ersten Eindruck von Ihrem Kind. Laut Gesetz ist es aber **keine Pflicht** mehr.

Başta kişisel veriler yer alır: Soyisim, adres, telefon numarası, doğum tarihi ve yeri.

Am Anfang stehen die Angaben zur Person: Name, Anschrift, Telefonnummer, Geburtsdatum und Geburtsort.

Bir çok şirket anne ve babaların isimlerini ve hangi meslekleri öğrendiklerini bilmek istemektedir. **Ama aileye dair bilgileri vermek sizin kararınıza bağlıdır.**

Viele Betriebe möchten wissen, wie die Eltern heißen und welche Berufe sie erlernt haben. **Angaben über die Familie sind aber freiwillig.**

Çocuğunuz, şu ana kadar okul geçmişi hakkında bir özet vermelidir. En sevdiği dersleri ve okul aktivitelerini yazmasıyla, kendisi için nelerin önemli olduğunu gösterir.

Ihr Kind sollte einen Überblick über seine bisherige Schullaufbahn geben. Indem es seine Lieblingsfächer und schulischen Aktivitäten angibt, kann es zeigen, was ihm wichtig ist.

Çocuğunuz, hobileri ve yetileriyle eğitim için gerekli özellikleri taşıdığını gösterir.

Mit seinen Kenntnissen und Hobbys zeigt Ihr Kind, dass es Eigenschaften besitzt, die für die Ausbildung wichtig sind.

Praktikte edinilen tecrübeler önemlidir. Burada çocuğunuz meslek hayatı ile ilk temaslarını sergiler.

Praktische Erfahrungen sind wichtig. Hier zeigt Ihr Kind seine ersten Kontakte zum Berufsleben.

Tarih ve imza eksik olmamalı. Buradaki tarihin başvuru tarihiyle aynı olmasına dikkat ediniz.

Datum und Unterschrift dürfen nicht fehlen. Achten Sie darauf, dass hier das gleiche Datum steht wie im Anschreiben.



**Başvuru ile ilgili daha çok öneri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında var**

**Noch mehr Tipps zur Bewerbung gibt es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)**

➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » Bewerbungstraining » Anschreiben, Lebenslauf & Co.

➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Eltern » Stellensuche & Bewerbung

**Başvuru dosyasını JOBBÖRSE ile hazırlamak**

Federal İş Ajansı'nın JOBBÖRSE sayfaları ile çocuğunuz internete eksiksiz bir başvuru dosyası hazırlayabilir ve başvurusunu yönetebilir: <http://jobboerse.arbeitsagentur.de>

**Bewerbungsmappe mit der JOBBÖRSE erstellen**

In der JOBBÖRSE der Bundesagentur für Arbeit kann Ihr Kind eine komplette Bewerbungsmappe im Internet erstellen und seine Bewerbungen verwalten: <http://jobboerse.arbeitsagentur.de>.



**Başvuru dosyasında şunlar olmalı**

- Başvuru
- Özgeçmiş
- Fotoğraf (bu gönüllüdür, fakat birçok iş yeri bir fotoğraf istemektedir)
- Son sınıf karnesi ya da okulun ara karnesinin fotokopisi
- İş yerlerinde yapılan stajlar hakkında belgelerin fotokopisi
- Boş zamanlarda ziyaret edilen kursların, hobilerin ya da geçici çalışmayla ilgili belgelerin fotokopileri

**Das gehört in die Bewerbungsmappe**

- Anschreiben
- Lebenslauf
- Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule als Kopie
- Bescheinigungen über Betriebspraktika als Kopie
- Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit, Hobbys oder eine Aushilfstätigkeit als Kopie

# İŞ GÖRÜŞMESİNE İYİ HAZIRLIKLIL GİRMELİ

## GUT VORBEREITET INS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

**Çocuğunuz, bir iş görüşmesine davet mi edildi? Artık bunun için iyi bir hazırlık yapmak çok önemli:**

### **İşletme hakkında bilgi toplamalı**

Çocuğunuz, başvurduğu iş yeri hakkında iyice bilgi toplamalı. Çoğu iş yerlerinin bilgi broşürleri ve kendi internet sayfaları mevcuttur.

### **Temiz giysilere ve iyi davranış şekillerine dikkat edilmeli**

Çocuğunuz, uygun şekilde ve düzgün giyinmelidir. İşletmeler nazik davranışlara da değer verirler.

### **Dakik olmaya dikkat etmeli**

Çocuğunuz, zamanında orada olmalı. İş yerine giden yol hakkında bilgi edinin: Oraya en iyi nasıl gidilir? Oraya gitmeye ne kadar zaman gerekir?

### **İş görüşmesine çalışmalı**

Çocuğunuza, en sık sorulan soruları sorun. Bunları bir sonraki sayfada bulacaksınız.

### **Çok önemli**

İş görüşmesine sadece, meslek eğitimi sunan iş yeri gelmenizi isterse birlikte gidiniz. Çocuğunuz görüşmeye tek başına giderse, kendi ayakları üstünde durduğunu sergiler.



**Ihr Kind ist zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen worden? Jetzt ist es wichtig, sich gut darauf vorzubereiten:**

### **Informationen über den Betrieb sammeln**

Ihr Kind sollte sich genau über das Unternehmen informieren, bei dem es sich bewirbt. Viele Betriebe haben Informationsbroschüren oder eigene Internetseiten.

### **Auf saubere Kleidung und gute Umgangsformen achten**

Ihr Kind sollte sich angemessen und ordentlich kleiden. Die Betriebe schätzen auch höfliches Benehmen.

### **Für Pünktlichkeit sorgen**

Ihr Kind sollte pünktlich erscheinen. Machen Sie sich mit dem Weg zum Betrieb vertraut: Wie kommt man dort am besten hin? Wie lange braucht man dafür?

### **Das Vorstellungsgespräch üben**

Stellen sie Ihrem Kind die Fragen, die am häufigsten vorkommen. Diese finden Sie auf der nächsten Seite.

### **Ganz wichtig**

Gehen Sie nur mit zum Vorstellungsgespräch, wenn der Ausbildungsbetrieb das wünscht. Geht Ihr Kind alleine dorthin, beweist es Selbstständigkeit.



## Öneriler

- ➔ Meslek danışmanlığı size ve çocuğunuza başvuru ve iş görüşmesi konusunda genel bilgiler verir.
- ➔ Bazı İş Ajansları ya da bunlara bağlı olan meslek bilgilendirme merkezleri (Berufs-Informationen-Zentrum, BiZ) başvurulara hazırlık eğitimi verir. Çocuğunuz size en yakın BiZ'den ya da meslek danışmanlığından bunlar hakkında bilgi alabilir.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Bewerungs-training** » **Vorstellungsgespräch** sayfasında doğru davranış biçimlerinin nasıl olması gerektiğine dair birçok bilgi, çalışmalar ve video filmleri bulabilirsiniz.

## Tipps

- ➔ Die Berufsberatung informiert Sie und Ihr Kind allgemein über Bewerbung und Vorstellungsgespräch.
- ➔ In einigen Agenturen für Arbeit oder in den angeschlossenen Berufs-Informationen-Zentren (BiZen) finden Bewerbungstrainings statt. Ihr Kind kann sich im BiZ in Ihrer Nähe oder bei der Berufsberatung danach erkundigen.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Bewerungs-training** » **Vorstellungsgespräch** finden Sie viele Infos, Übungen und Videofilme, die zeigen, wie man es richtig macht.



En sık sorularlar	Çocuğunuz, cevabıyla	Die häufigsten Fragen	Ihr Kind zeigt mit seiner Antwort,
➔ Bize kendinizden ve hobilerinizden anlatınız.	➔ özgeçmişini ve hobilerini kısa, anlaşılır ve ilginç şekilde anlatabildiğini göstermektedir.	➔ Erzählen Sie uns etwas über sich und Ihre Hobbys.	➔ dass es seinen Lebenslauf und seine Hobbys kurz, verständlich und interessant darstellen kann.
➔ Şu ana kadar staj yaptınız mı? Yaptıysanız, hangi tecrübeleri kazandınız?	➔ meslek hayatında ilk tecrübeleri kazandığını ve kendi güçlü yanlarını keşfettiğini göstermektedir.	➔ Haben Sie schon Praktika gemacht? Wenn ja, welche Erfahrungen haben Sie gewonnen?	➔ dass es erste Erfahrungen im Berufsleben gesammelt und seine Stärken erkundet hat.
➔ Neden özellikle bu meslek için karar verdiniz? Bunun için hangi yetkinlikleri beraberinizde getirmektesiniz?	➔ bu meslekle daha önceden ilgilendiğini ve bu meslekle ilgili olarak kendi güçlü yanlarını anlatabildiğini göstermektedir.	➔ Wieso haben Sie sich für diese Ausbildung entschieden? Welche Stärken bringen Sie dafür mit?	➔ dass es sich mit dem Berufsbild beschäftigt hat und seine Stärken im Zusammenhang mit dem Beruf darstellen kann.
➔ Neden şirketimize başvuruyorsunuz?	➔ şirket hakkında bilgi topladığını ve şirkete ilgi duyduğunu göstermektedir. Çocuğunuz ayrıca stresli durumlarla baş edebildiğini göstermektedir.	➔ Warum bewerben Sie sich in unserem Unternehmen?	➔ dass es sich über den Betrieb informiert hat und sich für die Firma interessiert.
➔ Güçlü yönleriniz hangileridir? Zayıf yönleriniz hangileridir?	➔ kendisini iyi tanıdığını, güçlü ve zayıf taraflarını bildiğini ve kendisini yetiştirmeye hazır olduğunu göstermektedir. Çocuğunuz ayrıca stresli durumlarla baş edebildiğini göstermektedir.	➔ Wo würden Sie Ihre Stärken sehen? Was sind Ihre Schwächen?	➔ dass es sich selbst gut kennt, weiß, wo seine Stärken und Schwächen liegen, und bereit ist, an sich zu arbeiten. Außerdem zeigt Ihr Kind, ob es mit Stresssituationen umgehen kann.
➔ Şirketimiz ya da eğitim yeri hakkında sorularınız var mı?	➔ eğitim yerine ilgi duyduğunu göstermektedir. Bu yüzden daha önceden şirket hakkında neler bilmek istediğini düşünmelidir, örneğin işletmenin büyüklüğünü sorabilir.	➔ Haben Sie Fragen zu unserem Betrieb oder zu der Ausbildungsstelle?	➔ dass es sich für die Ausbildungsstelle interessiert. Es sollte sich darum vorher überlegen, was es über den Betrieb wissen möchte, z.B. die Betriebsgröße.
➔ Neden özellikle sizin için karar verelim?	➔ özgüveninin olduğunu ve kendisini iyi takdim edebildiğini göstermektedir.	➔ Warum sollten wir uns gerade für Sie entscheiden?	➔ dass es selbstbewusst ist und sich selbst gut präsentieren kann.



### İş görüşmesi ile ilgili diğer öneriler

Çocuğunuz, iş görüşmesinde sorulan tipik sorular ve bunların anlamı üzerine [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Bewerbungstraining** » **Vorstellungsgespräch** » **Gesprächsverlauf** sayfasından daha çok bilgi edinebilir.

### Weitere Tipps zum Vorstellungsgespräch

Mehr über typische Fragen im Vorstellungsgespräch und ihre Bedeutung erfährt Ihr Kind auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Bewerbungstraining** » **Vorstellungsgespräch** » **Gesprächsverlauf**.

# EĞİTİM YERİ BULUNAMADI MI?

## KEINEN AUSBILDUNGSPLATZ GEFUNDEN?

Kızınız ya da oğlunuz son sınıfın ikinci yarısında hâlâ bir meslek eğitim yeri bulamadıysa acilen meslek danışmanlığından bir randevu almalısınız. Orada, çocuğunuzun meslek eğitim yeri bulma şansını nasıl çoğaltabileceğine dair bilgi edebilirsiniz. Eyalete göre örneğin şu imkanlar vardır:

### Giriş kalifikasyonu (EQ)

Giriş kalifikasyonu, eğitimi verilen bir meslekte yapılan ücretli ve uzun süreli bir stajdır. Çocuğunuz bu sürede bir mesleği tanır ve uygulamada deneyim kazanır. Okulundan mezun olduktan sonra kızınız ya da oğlunuz altı ile oniki ay arasında bir süre boyunca bir işletmede çalışır ve bunun yanı sıra çoğu zaman meslek okuluna da gider. İşletmede genellikle, kalifikasyonu için gerekli temel bilgileri öğrenir. Yani, resmi olarak tanınan bir meslek eğitiminin de parçası olan belli işleri öğrenir. Bu nedenden ötürü, başarılı bir EQ çoğu zaman, çocuğunuzun meslek eğitim süresine sayılabilir. Bir çok genç EQ sonrası, işletmeleri tarafından eğitim gören olarak devralınır.

### Meslek temel eğitim yılı (BGJ)

BGJ ancak belli meslek alanlarında yapılabilir. Bunların içinden çocuğunuz, ilgi duyduğu ve çalışmak istediği bir tanesini seçer. BGJ esnasında çocuğunuza bir ders yılı boyunca seçtiği meslek alanında temel eğitim verilir. Bu dönem başarılı geçer ve meslek alanı değiştirilmezse BGJ bazı eyaletlerde, daha sonra yapılan dual eğitimin birinci yılı olarak kabul edilebilir.

### Meslek eğitime hazırlık yılı (BVJ)

BVJ, meslek eğitim yeri bulamayan gençler içindir. Bir yıl süren BVJ, tam gün okul eğitimi şeklinde uygulanır. Amaç, gençleri meslek eğitime hazırlamaktır. Meslek okulunda verilen bu bir yıllık ve bir ya da birden fazla meslek alanında temel bilgilerin aktarıldığı eğitim ile gençler, kişisel ve sosyal becerilerini iyileştirirler. Genelde bu sürenin, daha sonra yapılan meslek eğitimi süresine sayılması mümkün olmaz. Ek bir sınava girerek gençler burada, temel okul diplomasına eşdeğer bir diploma alırlar. BVJ için çocuğunuz kaydını kendisi yapar.

Hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn im zweiten Halbjahr der letzten Schulklasse keinen Ausbildungsplatz gefunden, sollten Sie dringend einen Termin mit der Berufsberatung vereinbaren. Dort erhalten Sie Informationen, wie Ihr Kind seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz verbessern kann. Je nach Bundesland hat es zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

### Einstiegsqualifizierung (EQ)

Die Einstiegsqualifizierung ist ein bezahltes Langzeitpraktikum in einem Ausbildungsberuf. Ihr Kind lernt dabei einen Beruf kennen und sammelt praktische Erfahrung. Nach dem Schulabschluss arbeitet Ihre Tochter oder Ihr Sohn sechs bis zwölf Monate lang in einem Betrieb und besucht häufig auch die Berufsschule. Im Betrieb erwirbt es meist Qualifizierungsbausteine, das heißt, es lernt bestimmte Tätigkeiten kennen, die auch Teil einer anerkannten Ausbildung sind. Daher kann eine erfolgreiche EQ häufig auf die Ausbildungszeit Ihres Kindes angerechnet werden. Viele Jugendliche werden nach der EQ auch von ihrem Betrieb als Auszubildende übernommen.

### Berufsgrundbildungsjahr (BGJ)

Das BGJ kann man nur in bestimmten Berufsfeldern absolvieren. Daraus wählt Ihr Kind eines aus, für das es sich interessiert und in dem es arbeiten möchte. Während des BGJ wird Ihrem Kind ein Schuljahr lang eine Grundbildung im gewählten Berufsfeld vermittelt. Ist der Besuch erfolgreich und wird das Berufsfeld nicht gewechselt, kann das BGJ in einigen Bundesländern auf eine duale Ausbildung angerechnet werden.

### Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)

Das BVJ ist für Jugendliche, die keinen Ausbildungsplatz gefunden haben. Es handelt sich dabei um einen einjährigen Ausbildungsgang in schulischer Vollzeitform. Ziel ist, die Jugendlichen auf eine Berufsausbildung vorzubereiten. An einer berufsbildenden Schule erhalten sie ein Jahr lang eine Grundbildung in einem oder mehreren Berufsfeldern und verbessern ihre persönlichen und sozialen Fähigkeiten. Eine Anrechnung auf die Dauer einer nachfolgenden Berufsausbildung ist meist nicht möglich. Mit einer Zusatzprüfung können Jugendliche einen Abschluss erwerben, der dem Hauptschulabschluss entspricht. Für das BVJ meldet sich Ihr Kind selbst an.



### Mesleğe hazırlayıcı eğitim programı (BvB)

Bu imkanlar özellikle zorunlu eğitim süresini tamamlayan ama henüz meslek eğitimine hazır olmayan gençlere yöneliktir. Çocuğunuz örneğin henüz o kadar iyi Almanca konuşmuyorsa, ayrıca Almanca dersi alacaktır. BvB programlarına meslek danışmanlığı yönlendirir ve bunlar en fazla 10 ay sürer. Bazı durumlarda süre toplam 18 aya kadar uzatılabilir. Seminerlerde çocuğunuz çeşitli meslek alanları ve eğitim verilen mesleklerle ilgili genel bilgi sahibi olur. Belli şartlar altında çocuğunuz bu sırada temel okul diplomasını da sonradan alabilir.

### Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)

Dieses Angebot ist vor allem für Jugendliche, die die Vollzeitschulpflicht erfüllt haben, aber noch nicht fit für die Ausbildung sind. Spricht Ihr Kind zum Beispiel noch nicht so gut Deutsch, erhält es zusätzlichen Deutschunterricht. Die BvB wird von der Berufsberatung vermittelt und dauert maximal 10 Monate, in Einzelfällen sind Verlängerungen auf bis zu 18 Monate möglich. In Lehrgängen erhält Ihr Kind einen Überblick über verschiedene Berufsfelder und Ausbildungsberufe. Unter bestimmten Voraussetzungen kann Ihr Kind auch einen Hauptschulabschluss nachholen.

### Öneriler

Eğer çocuğunuz, kendi istediği meslekte bir eğitim yeri bulamadıysa [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **BERUFE-Universum** sayfasında kendisine diğer hangi mesleklerin uygun olduğunu araştırabilir.

BGJ ve BVJ için her federal eyalette değişik düzenlemeler vardır. Meslek danışmanlığı, çocuğunuza uygun bir program bulmada yardımcı olur.

Bu konu hakkında diğer bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Sinnvoll überbrücken** sayfası altında bulabilirsiniz.

### Tipps

Wenn Ihr Kind keinen Ausbildungsplatz in seinem Wunschberuf gefunden hat, kann es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **BERUFE-Universum** erkunden, welche Berufe noch zu ihm passen.

In jedem Bundesland gibt es unterschiedliche Regelungen für das BGJ und das BVJ. Die Berufsberatung hilft Ihnen, eine geeignete Maßnahme für Ihr Kind zu finden.

Weitere Informationen dazu finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Sinnvoll überbrücken**.

#### Dizin | Impressum

**Yayımlayan | Herausgeber**  
Nürnberg Federal İş Ajansı  
Bundesagentur für Arbeit, Nürnberg

**Katkıda bulunan uzmanlar | Fachliche Mitwirkung**  
Ahmet Nazif Garibağaoğlu, Vahide Dörtkaslı, Serap Erkan, Mehmet Keskin, Werner Klaus, Dieter Romann, Ulrike Stautner

**Yazı işleri / Yayınevi | Redaktion / Verlag**  
Redaktion planet-beruf.de  
BW Bildung und Wissen  
Verlag und Software GmbH  
Südwestpark 82  
90449 Nürnberg  
Tel.: 0911/9676-310  
Faks: | Fax: 0911/96 76-701  
E-Mail: redaktion@planet-beruf.de

**Çeviri | Übersetzung**  
Deniz Ermiş-Tak, Berlin

#### Sayfa düzeni | Layout

LATERNA Design GbR

**Dizgi | Satzstudio**  
Markus Weber, Bürogemeinschaft HGS 5

**Fotoğraflar | Fotos**  
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği (S. 2); Peter Dörfel (S. 20 üstte sağda ve solda, S. 21, S. 34 altta solda); Thilo Jaeckel (S. 23 altta); Annette Kradisch (S. 27); özel (S. 6 üstte, S. 23 üstte, S. 25); Ines Männl (S. 4, S. 12); Rupert Oberhäuser (S. 22 altta sağda); Petra Simon (S. 34 altta sağda); Lorenz Tiedemann (S. 22 altta solda); Federal İş Ajansı yayınevi ve arşivi BW Bildung und Wissen

Botschaft der Republik Türkei (S. 2); Peter Dörfel (S. 20 oben rechts und links, S. 21, S. 34 unten links); Thilo Jaeckel (S. 23 unten); Annette Kradisch (S. 27); privat (S. 6 oben, S. 23 oben, S. 25); Ines Männl (S. 4, S. 12); Rupert Oberhäuser (S. 22 unten rechts); Petra

Simon (S. 34 unten rechts); Lorenz Tiedemann (S. 22 unten links);  
BW Bildung und Wissen Verlag und Archiv der Bundesagentur für Arbeit

**Son redaksiyon tarihi | Redaktionsschluss**  
Nisan 2010 | April 2010

**Basım | Druck**  
Willmy PrintMedia GmbH, Nürnberg

**Toplam tiraj | Gesamtauflage**  
150.000

**Tüm yazıların 2010 telif hakları**  
**Copyright 2010 für alle Beiträge**  
planet-beruf.de – Mein Start in die Ausbildung  
Meslek seçiminde destek / Berufswahl begleiten

Yeniden basım sadece yayınevinden önceden alınan onay ve kaynakların gösterilmesi ve belgelendirme üzere bir nüshanın gönderilmesi suretiyle yapılabilir.

Yazar isimlerinin belirtildiği yazılar her zaman yazı kurulunun ve yayıncının fikirlerini yansıtmaz.

Nachdruck nur mit vorheriger Zustimmung des Verlags und nur mit Quellenangabe sowie Einsendung eines Belegexemplars gestattet. Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Herausgebers wieder.

Tek tek dergiler İş Ajansları meslek bilgilendirme merkezlerinden (Berufs-Informationszentrum, BiZ) edinilebilir. Einzelexemplare sind bei den Berufs-Informationszentren (BiZen) der Agenturen für Arbeit erhältlich.

ISSN 1867-3341



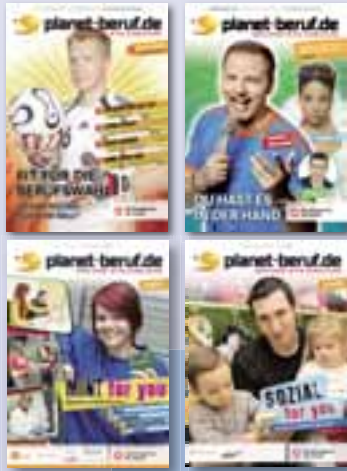
planet-beruf.de Haziran 2010'da "Comenius-EduMedia-Medaille 2010" ödülünü almıştır.

Im Juni 2010 wurde planet-beruf.de die Comenius-EduMedia-Medaille 2010 verliehen.

▶ MESLEK SEÇİMİ - BU ŞEKİLDE OLUR!

▶ BERUFSWAHL - SO GEHT'S!

Öğrenciler için EXTRA  
Das EXTRA für Schüle-  
rinnen und Schüler



Katılın. Bilgi edinin. Doğru seçimi yapın. Başarılı şekilde başvurun.  
Tüm bilgiler, [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında.

Mitmachen. Informieren. Die richtige Wahl treffen. Sich erfolgreich bewerben.  
Alles auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de).



**Görüşleriniz çok önemli!**  
**Ihre Meinung zählt!**

Anne ve babalara yönelik „Meslek seçiminde destek – Berufswahl begleiten“ dergimiz size ve çocuğunuza nasıl yardımcı oldu? Dergide başka hangi bilgilerin daha olmasını istersiniz? Görüşlerinizi ve önerilerinizi bekleriz – Türkçe olarak da iletebilirsiniz! Bu şekilde dergimizi daha da iyi hazırlamamıza yardımcı olursunuz.

[redaktion@planet-beruf.de](mailto:redaktion@planet-beruf.de) adresimize bir e-posta\* atmanız yeterlidir. „İlgi“ satırına „Elternmagazin“ yazın. Ya da aşağıdaki adresimize bir mektup\* yazın:

**Redaktion planet-beruf.de**  
**„Elternmagazin“**  
**BW Bildung und Wissen**  
**Verlag und Software GmbH**  
**Postfach 82 01 50**  
**90252 Nürnberg**

\*Kişisel verileriniz kaydedilmeyecektir.

Wie hat Ihnen und Ihrem Kind das Elternmagazin „Meslek seçiminde destek – Berufswahl begleiten“ geholfen? Welche Informationen wünschen Sie sich noch in dem Magazin? Wir freuen uns auf Ihre Rückmeldungen und Anregungen – gerne auch auf Türkisch. Damit helfen Sie uns, das Elternmagazin noch besser zu machen.

Senden Sie einfach eine E-Mail\* an [redaktion@planet-beruf.de](mailto:redaktion@planet-beruf.de) und geben Sie in der Betreffzeile „Elternmagazin“ an. Oder schreiben Sie uns einen Brief\* an:

**Redaktion planet-beruf.de**  
**„Elternmagazin“**  
**BW Bildung und Wissen**  
**Verlag und Software GmbH**  
**Postfach 82 01 50**  
**90252 Nürnberg**

\*Ihre persönlichen Daten werden nicht gespeichert.